

**USM**

Systemes d'aménagement

# ces

ue Espace économique Espace temporel Espace urbain spaces 2/2007



## Lieux

### L'immeuble témoin

- 12 Hangzhou Nice Source United Real Estate Co., Ltd., Hangzhou (Chine)

### Masterpiece

- 16 Singhoff GmbH, Mannheim (Allemagne)

### Incontournable

- 22 Visionaire, New York (USA)

### Perfection de la transparence

- 26 Weserbank AG, Francfort-sur-le-Main (Allemagne)

### « Bibliothèque verte »

- 30 Bibliothèque Universitaire Robert de Sorbon, Reims (France)

### À bon port

- 34 Cabinet d'avocats Watson, Farley & Williams, Dockland, Hambourg (Allemagne)

### Beauté céleste

- 36 Curia Metropolitana de Granada, Grenade (Espagne)

### La rencontre de deux grands classiques

- 40 Henkel KGaA, Düsseldorf (Allemagne)

### Élégance fonctionnelle

- 44 AutoContact, Bordeaux (France)

### Pas si classique ...

- 48 Landmark Value Investments, New York (USA)

### Welcome

- 52 THE OMNIA Mountain Lodge, Zermatt (Suisse)

### C'est la première impression qui compte

- 58 Agaciak et Merz, coiffeurs, Berlin (Allemagne)

### L'élégance dans sa plus belle interprétation

- 62 Base Alinghi, Valence (Espagne)

### Compétence et bien-être

- 66 Centre ORL, clinique Hirslanden, Zurich (Suisse)

### Urban living

- 70 USM dans l'habitat privé

## Spotlight

### Showroom

- 82 Exposition de O. M. Ungers, showroom de Berlin (Allemagne)

### Event

- 84 11° Designers' Saturday, Langenthal (Suisse)

### News

- 86 USM Haller et USM Kitos : nouveau type de câblage

- 88 Crédits, impressum

Chère lectrice, Cher lecteur,

Toutes les 60 minutes, 67 personnes viennent s'installer à Lagos, la capitale du Nigeria.

67 personnes par heure !

Actuellement, trois milliards d'êtres humains vivent dans les villes, et leur nombre devrait doubler d'ici 2030. La dynamique du développement urbain est absolument exceptionnelle, notamment dans les mégaloilles situées hors de l'Europe.

Il nous a donc semblé évident de consacrer cette nouvelle édition de notre magazine « spaces » à l'explosion de l'espace urbain. « Espace » et « espaces » au sens strict mais aussi au sens le plus large possible. L'espace en sera donc le thème mais aussi le contenu. Logique pour un magazine intitulé « spaces ».

Pour USM également, espace et espaces jouent un rôle de premier plan. Ils sont au cœur de la réflexion et de l'action. Cette année encore, nous allons vous montrer dans les pages suivantes comment USM aménage des espaces dans le monde entier. Nous vous invitons à visiter virtuellement les espaces cosmopolites les plus divers, de Hangzhou en Chine à Hambourg en passant par New York et Bordeaux. Découvrez de vos propres yeux les systèmes d'aménagement USM, fidèles à eux-mêmes, évoluant sans cesse et sachant s'adapter, sans ne rien perdre de leur individualité. USM est un classique qui sait affirmer sa présence sans jamais être dominant comme le veut le principe de base de ses créateurs, la fonctionnalité avant tout.

Vous retrouverez dans la rubrique « spotlight » les nouveaux produits et une rétrospective des activités de l'année passée.

Nous vous souhaitons une lecture passionnante de cette nouvelle édition de « spaces ».

Systemes d'aménagement USM

Un haut niveau de qualité, un design intemporel et une construction modulaire astucieuse, tels sont les clés du succès des systèmes d'aménagement USM. De plus, dans la philosophie de la société, la forme d'un meuble découle de sa fonction et non l'inverse. Lors de la conception du système d'aménagement USM l'idée a toujours été de combiner la fonctionnalité et le design de manière à ce que les meubles puissent également satisfaire aux exigences d'infrastructures flexibles. Sur les pages suivantes, nous vous invitons à voir comment tout cela se conjugue en pratique, dans l'univers de la mode comme chez un coiffeur branché, dans des intérieurs privés au même titre que dans des lieux publics.

# lieux

Hangzhou Mannheim New York Francfort Reims Hambourg Grenade Düsseldorf Bordeaux Zermatt Berlin Valence Zurich



**L'immeuble témoin** En dépit d'une croissance économique frôlant les dix pour cent par an, les acteurs du tumultueux marché immobilier chinois n'ont pas la partie facile. En effet, il y a longtemps qu'investisseurs et locataires ne se contentent plus de jolis plans et de représentations virtuelles hautement réalistes ; ils veulent en effet pouvoir étudier les projets de construction à l'échelle 1:1 avant de signer un contrat d'achat ou de location. Les investisseurs sont donc souvent obligés d'ériger des espaces d'exposition et de vente pouvant atteindre la taille d'un immeuble de plusieurs appartements sur les chantiers de leurs futurs projets. Alors que le décor est constitué par les ouvriers maçonner, martelant et soudant à des hauteurs vertigineuses – et bien souvent 24 heures sur 24 –, les clients peuvent découvrir dans ces lieux climatisés et immaculés ce que l'avenir leur réserve.

La société immobilière Hangzhou Nice Source a confié au cabinet d'architectes allemands GMP (Hangzhou) la construction d'un complexe de tours et du pavillon d'exposition respectif. L'atmosphère particulière des futurs bureaux qui occuperont une surface de 123'000 mètres carrés est rendue par les 500 mètres carrés de l'élégante surface d'exposition : pièces spacieuses, aménagement haut de gamme, finition luxueuse, matières nobles et mobilier USM Haller.

Les architectes allemands ont proposé ce système d'aménagement pour deux raisons : « nous avons aménagé nos propres bureaux avec USM Haller ; de plus, il s'agit d'un système intemporel et moderne s'adaptant à tous les cas de figure », explique Magdalene Weiss du bureau GMP de Shanghai, à 190 kilomètres de là. Une fois les deux tours de bureaux achevées, le système d'aménagement USM a passé avec succès son premier test : l'équipe de vente qui s'est installée dans l'une des deux tours a en effet choisi de meubler ses nouveaux locaux avec les éléments qui constituaient l'aménagement original du pavillon.





Sur la maquette, on peut voir les trois tours louées par la société immobilière et dans lesquelles elle s'est également installée. La superficie importante des espaces, inhabituelle en Asie, est très appréciable pour cette société immobilière. L'espace est structuré par le système d'aménagement USM Haller en noir graphite.



# masterpiece





Est-ce l'étoffe dont on fait les héros ? À l'automne 1989, une jeune femme expose trois tee-shirts dans une chambre d'hôtel. Dorothee Schumacher-Singhoff vient de lancer, sous son nom de jeune fille, la marque Schumacher et de réinventer le tee-shirt qu'elle veut ludique, charmant, sportif, décontracté mais toujours chic.

Quand on lui demande comment tout a commencé pour Schumacher, Dorothee Schumacher-Singhoff répond généralement qu'en fait, « il s'agissait d'un simple tee-shirt juste un peu différent des autres ». La presse réserve immédiatement un accueil enthousiaste et inattendu à cette nouvelle créatrice à l'imagination débordante n'ayant pourtant jamais fait d'études de stylisme. Avec le temps, les collections se sont étoffées de pulls, jupes, vestes et autres robes. Résultat : une collection complète aujourd'hui composée de 300 pièces et une griffe au style reconnaissable entre tous.

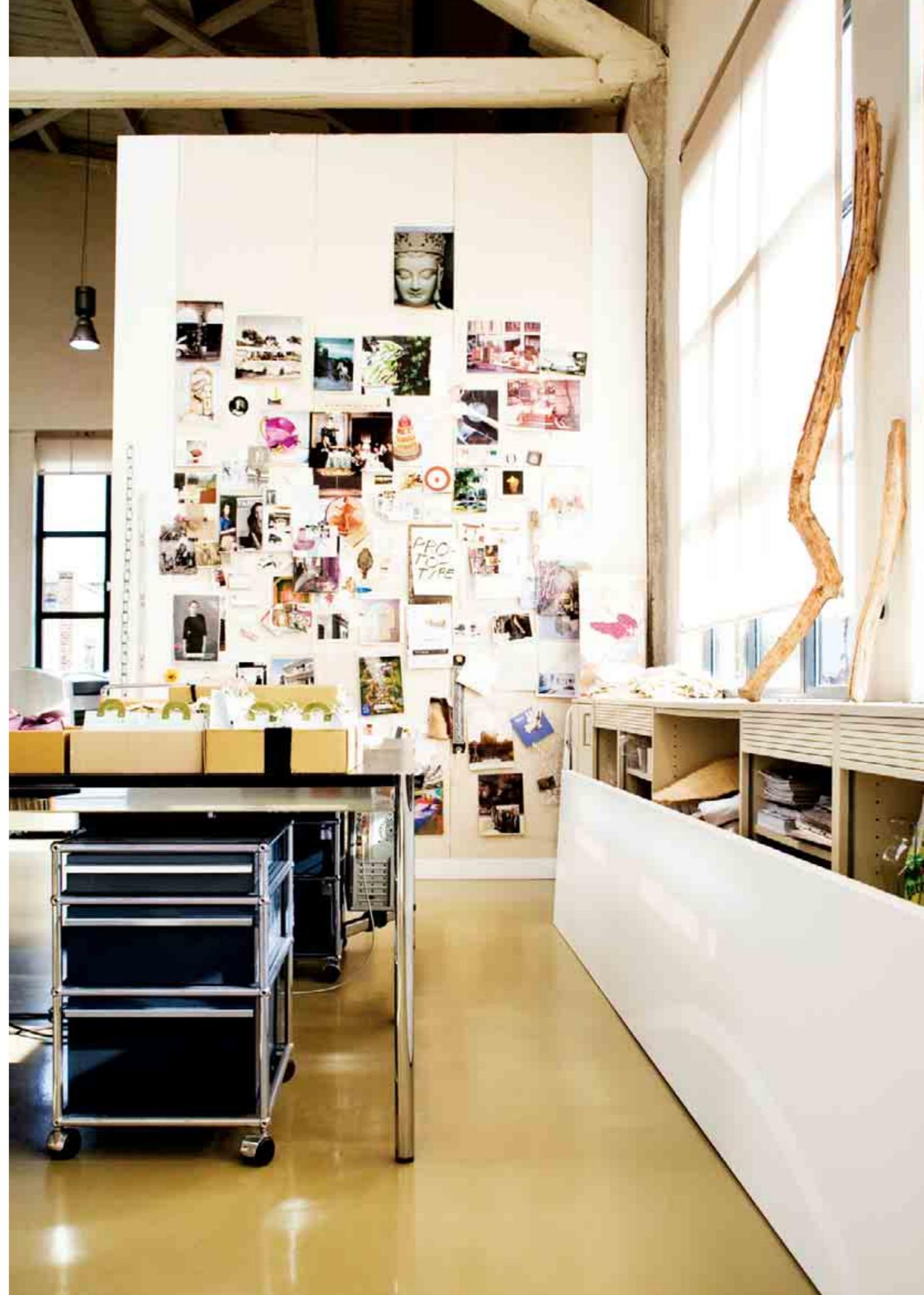
Jörg Singhoff s'occupe de la partie commerciale, une tâche considérable. Le label Schumacher est commercialisé dans 32 pays par plus de 600 boutiques disséminées aux quatre coins du monde. La mode créée par Dorothee Schumacher-Singhoff passe pour être à l'image de sa créatrice : pleine de fantaisie, charmante, recherchée et étonnante. Elle conçoit ses vêtements avec beaucoup de doigté et de sobriété, loin de toute extravagance. Sa philosophie textile se résume ainsi : s'interdire les restrictions, laisser s'exprimer la personnalité et flatter l'égo de chacun.

Cette entreprise dont le succès est basé sur des principes simples, est installée à Mannheim, sur les rives du Rhin, dans une cartonnerie désaffectée. En 1989, l'architecte français Yves Bayard, considérant que « les idées ont besoin d'espace », a transformé l'usine en un complexe transparent s'articulant autour de larges ouvertures. Près de 45 postes de travail, auxquels s'ajoutent des postes d'atelier avec des tables de coupe, deux salles de conférence, deux espa-

ces d'exposition et une cuisine sont répartis sur deux étages. Sans oublier la terrasse aménagée sur le toit d'où l'on a une vue fantastique sur les environs. Dorothee Schumacher-Singhoff et Jörg Singhoff ont chacun leur bureau personnel. Le siège de la société est conçu comme un loft ouvert et lumineux : peu de cloisons et de délimitations, l'espace étant largement réservé au dialogue.

Les Singhoff ont naturellement opté pour le système d'aménagement USM Haller en concertation avec leur architecte. La couleur choisie, le noir. Pour Dorothee Schumacher-Singhoff, le système « fournit un cadre structurant parfaitement notre chaos créatif. USM Haller est à notre image avec de multiples facettes évolutives. Schumacher évolue – le système suit le rythme ».

Une vingtaine de collaboratrices, en constante recherche d'idées, dessinent et coupent au milieu de tissus, de fils, d'échantillons de matières, de magazines, de livres et de croquis exigeant beaucoup de place. La procédure se répète et se renouvelle en permanence. Comme l'explique la fondatrice de la société, « le système d'aménagement USM Haller est le contrepoids de la créativité émotionnelle et ludique qui est la marque de fabrique de Schumacher ». Nous lui demandons si elle a également choisi USM pour l'aménagement de sa maison. Elle répond en riant : « dans le domaine privé, mes quatre enfants sont les garants de la flexibilité, d'une base solide et d'un chaos créatif, je n'ai pas besoin de compensation ».





L'atelier de création Schumacher :  
un élément central noir prolongé  
par les plans de travail USM Haller.



**Incontournable** Le magazine Visionaire est une bible dans le monde de l'art ; c'est toujours une obligation absolue de l'acheter et de le lire pour les fashionistas. Visionaire a été décrit comme « l'art de la performance réalisé avec du papier et de l'encre » – en raison de son format inhabituel n'ayant pratiquement plus aucune ressemblance avec celui des magazines traditionnels. Et ce ne sont pas non plus des journalistes « normaux » qui écrivent pour ce magazine, car chaque édition est le résultat d'une coopération créative entre l'équipe interne de Visionaire et des noms exceptionnels, allant de Karl Lagerfeld et Mario Testino jusqu'à David Bowie. Aucun exemplaire de Visionaire n'est imprimé sur du papier glacé habituel ; au contraire il sort sous une forme très particulière qui passe outre toutes les règles du genre. Quel que soit le format sous lequel il est publié, Visionaire est devenu une véritable pièce de collection ; lors d'une vente aux enchères chez Sotheby's, un lot complet en parfait état de tous les exemplaires de 1 à 48 a atteint le prix faramineux de 35'000 \$. Dean est jour et nuit le moteur de Visionaire : au début, elle et son équipe ont travaillé dans un simple appartement, mais lorsque les tirages du magazine ont augmenté, ils sont partis s'installer dans de nouveaux bureaux tout blancs aménagés à SoHo, quartier branché de Manhattan. « Après avoir fait le tour de différentes entreprises, nous avons trouvé que c'était les meubles USM qui étaient les mieux adaptés autant du point de vue esthétique que du point de vue fonctionnel » poursuit Dean. « Avec son design moderne et clair, le mobilier USM combine à la perfection la beauté et la fonctionnalité. De plus les meubles sont constitués de modules individuels ; l'aménagement pourra ainsi croître avec nous lorsque nous nous agrandirons. »





Un paradis blanc pour les amateurs du magazine : dans les vitrines USM Haller sont exposés des trésors bibliophiles. Dans la grande ville qui ne dort jamais, on prend volontiers le temps de bouquiner sur des tables en verre laqué blanc.



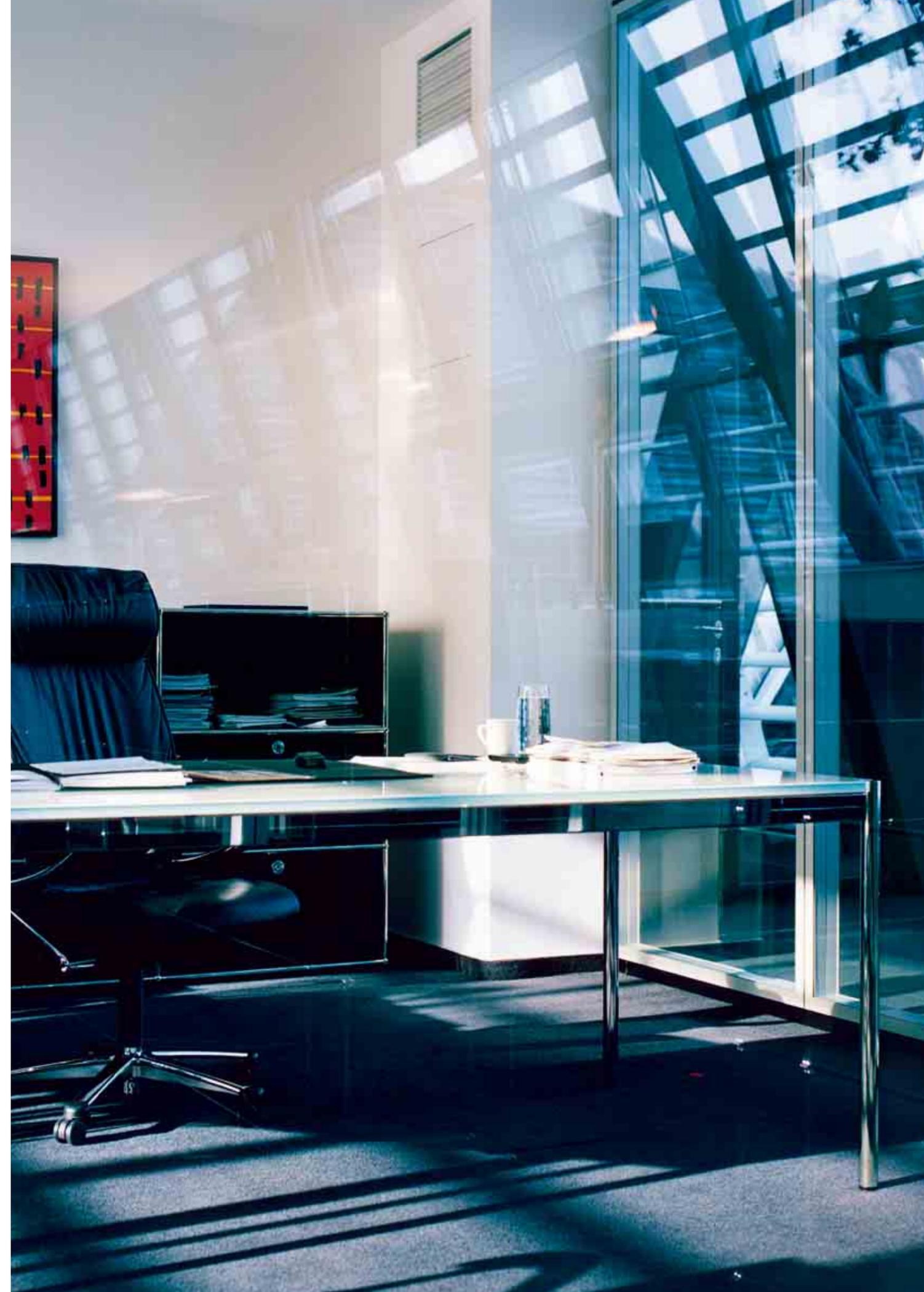
**Perfection de la transparence** La Weserbank a peut-être des accointances particulières avec le ciel car seul un toit vitré l'en sépare. Elle est en effet installée au sixième et septième étage d'un complexe reconstruit sur un ancien parking couvert et sur une partie de l'ancien site de la « Hessische Landesbank ». Alors que les éléments classés de la façade ont été conservés, l'intérieur du bâtiment a, quant à lui, été réhabilité après avoir été complètement désossé.

Le toit vitré a été érigé sur le bâtiment d'origine, ce qui a permis de gagner les deux étages supplémentaires. La conception globale du site est née sous le crayon des architectes Schneider & Schumacher (Francfort).

La Weserbank a été fondée en 1912 comme banque privée régionale autonome, son siège principal se trouvant à Bremerhaven. Cette filiale de Francfort a pour sa part été inaugurée en juillet 2006. Le sixième étage est occupé par un bureau paysager et une grande salle de réunion ; trois salles plus petites ont été aménagées au septième niveau.

La banque emploie au total 34 collaborateurs dont une moitié travaille pour Bremerhaven (opérations bancaires classiques), l'autre œuvrant à Francfort dans le secteur des investissements et plus particulièrement dans celui de l'introduction des sociétés en bourse. L'aménagement des bureaux se compose de meubles USM déclinés en noir et gris clair. Les raisons de ce choix ? La réponse de la Weserbank est aussi concise que précise : parce que les études préliminaires ont mis en évidence que de nombreux établissements bancaires de Francfort ont opté pour l'ameublement USM et que son côté pratique et esthétique est indéniable.

Signalons deux remarquables innovations USM mises en œuvre dans ce bâtiment : les parois acoustiques et les panneaux de séparation. En effet, un nombre relativement élevé de collaborateurs travaille dans ce vaste espace vitré – chaque personne disposant de 16 mètres carrés – dont la moquette est le seul élément insonorisant. Les éléments acoustiques associés aux panneaux de séparation apportent ainsi une délimitation de l'espace et une meilleure absorption du bruit.





Vue sur les toits de Francfort grâce à la structure transparente des bureaux. Les nouveaux panneaux de séparation USM permettent aux différents collaborateurs d'avoir un espace privé au sein de cette configuration de bureaux paysagers.





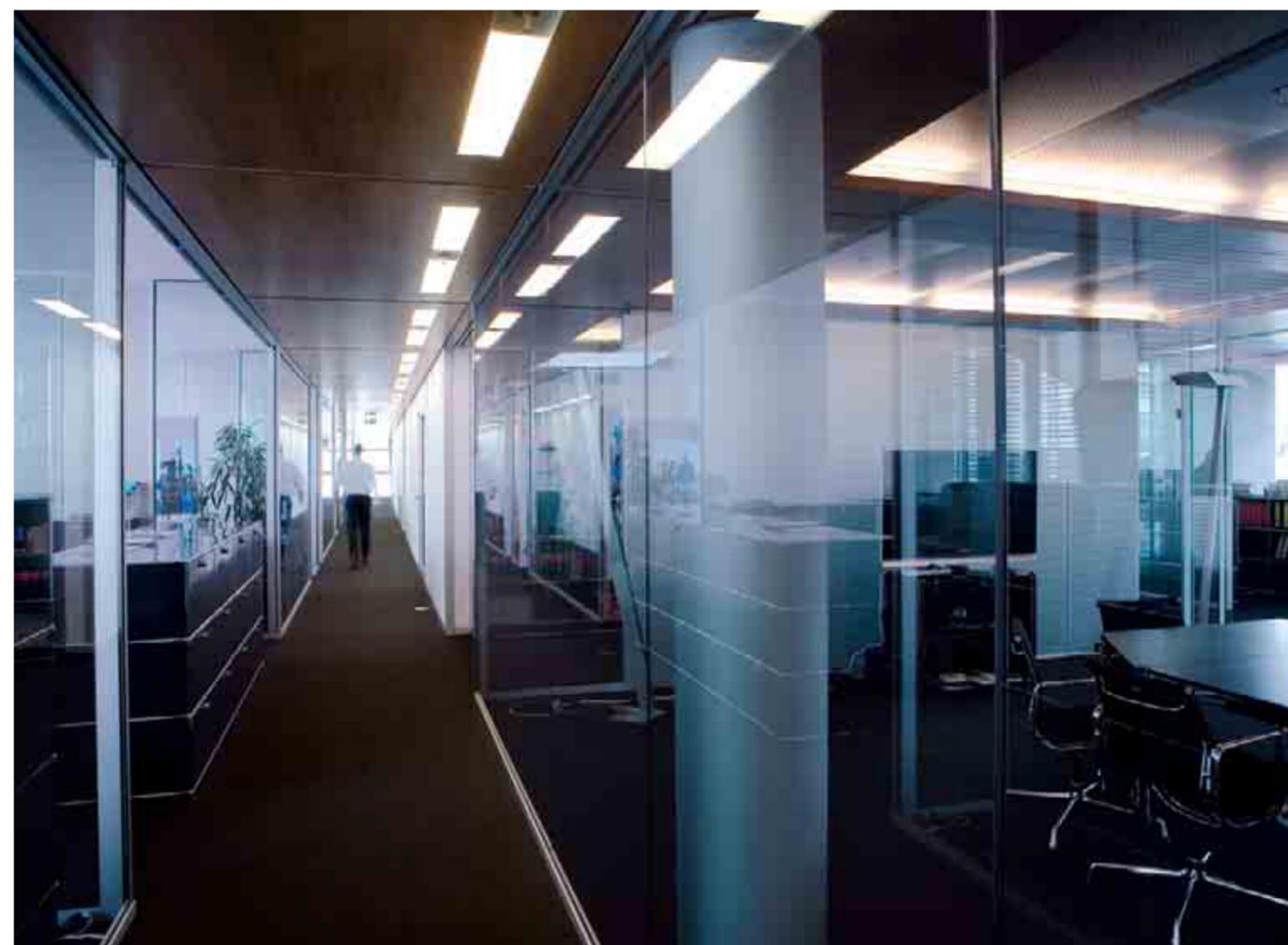
« **Bibliothèque verte** » A Reims, les 21'000 étudiants ont beaucoup de chance et cela saute aux yeux. Nouvellement ouverte, la bibliothèque Universitaire Robert de Sorbon, conçue par l'agence Chabanne et Partenaires Architectes (Lyon) et le cabinet BLP Architectes (Reims), est un vrai bijou architectural infiniment spacieux et agréable à vivre qui concentre tous les avantages d'un lieu propice à la recherche et à la réflexion. A la tête de la bibliothèque, Madame El Bekri-Dinoird est heureuse et fière de son nouvel outil de travail. L'architecture intérieure du lieu a su vaincre tous les handicaps liés à l'aménagement d'un espace aussi vaste. S'y repérer facilement et s'y sentir bien n'allaient pas de soi.

Le mobilier USM a convaincu par son design intemporel, sa modularité et sa robustesse. Les modules de rayonnages USM se déploient de part et d'autre de l'espace central sur 2 étages. Et pourtant, la bibliothèque n'a rien d'un labyrinthe. Les meubles sont surmontés de signalétique de couleur indiquant la section concernée. Facilement repérables, ils permettent aux étudiants de se diriger aisément dans l'espace et d'être ainsi plus autonomes dans leurs recherches.

Autre atout du bâtiment, il est classé « bibliothèque verte » car il dispose du label HQE (Haute Qualité Environnementale). Il bénéficie d'un grand confort thermique notamment l'été car l'orientation du bâtiment et le choix des matériaux permettent de maintenir une température moyenne, sans climatisation. Même chose pour le confort acoustique qui a, lui aussi, reçu l'agrément HQE. Dans sa mission comme dans son fonctionnement, il est évident que la bibliothèque Robert de Sorbon est résolument tournée vers l'avenir.

6'500 m<sup>2</sup> d'espace public  
4'000 lecteurs par jour  
130'000 ouvrages  
1'000 périodiques présentés  
plus de 1'000 étagères USM





**À bon port** Quand les collaborateurs du cabinet Watson, Farley & Williams se rendent à leur bureau, ils doivent non seulement retrousser leurs manches... mais aussi parfois leurs bas de pantalons. En effet, leur cabinet a les pieds dans l'eau et se trouve dans l'un des immeubles de bureaux les plus insolites de Hambourg, sur un terrain qui « n'existait pas auparavant », comme l'a écrit le quotidien Die Welt à propos de son inauguration le 31 janvier 2006. Dockland – tel est le nom de l'immeuble – « flotte » sur l'Elbe dans le voisinage immédiat du port marchand de Hambourg. Avant de construire le bâtiment il a fallu construire le terrain !

Cet ensemble aux lignes évoquant la silhouette d'un luxueux paquebot fait fureur, sans pour autant faire de vagues. Dominant l'eau de quarante mètres, il concentre près de 9'000 m<sup>2</sup> de bureaux sur sept étages. Il a été dessiné par Hadi Teherani, né en 1954 à Téhéran et installé à Hambourg depuis 1960. Architecte et concepteur, il passe pour être le « dompteur de la lumière » et bâtir plus près du ciel que d'autres. Dès le lancement du projet, le cabinet hambourgeois Watson, Farley & Williams, qui dispose d'antennes internationales à Londres, New York, Paris, Rome, au Pirée, à Singapour et à Bangkok, a contribué à mener le bateau à bon port. Les 30 postes de travail aménagés lors de l'installation sont désormais 35. L'extension du cabinet entraîne l'extension des bureaux : les systèmes de séparation flexible de l'espace permettent de modifier la surface et la distribution des bureaux au gré des besoins. Et le système d'aménagement USM Haller – ici en gris anthracite – progresse au fil des changements.

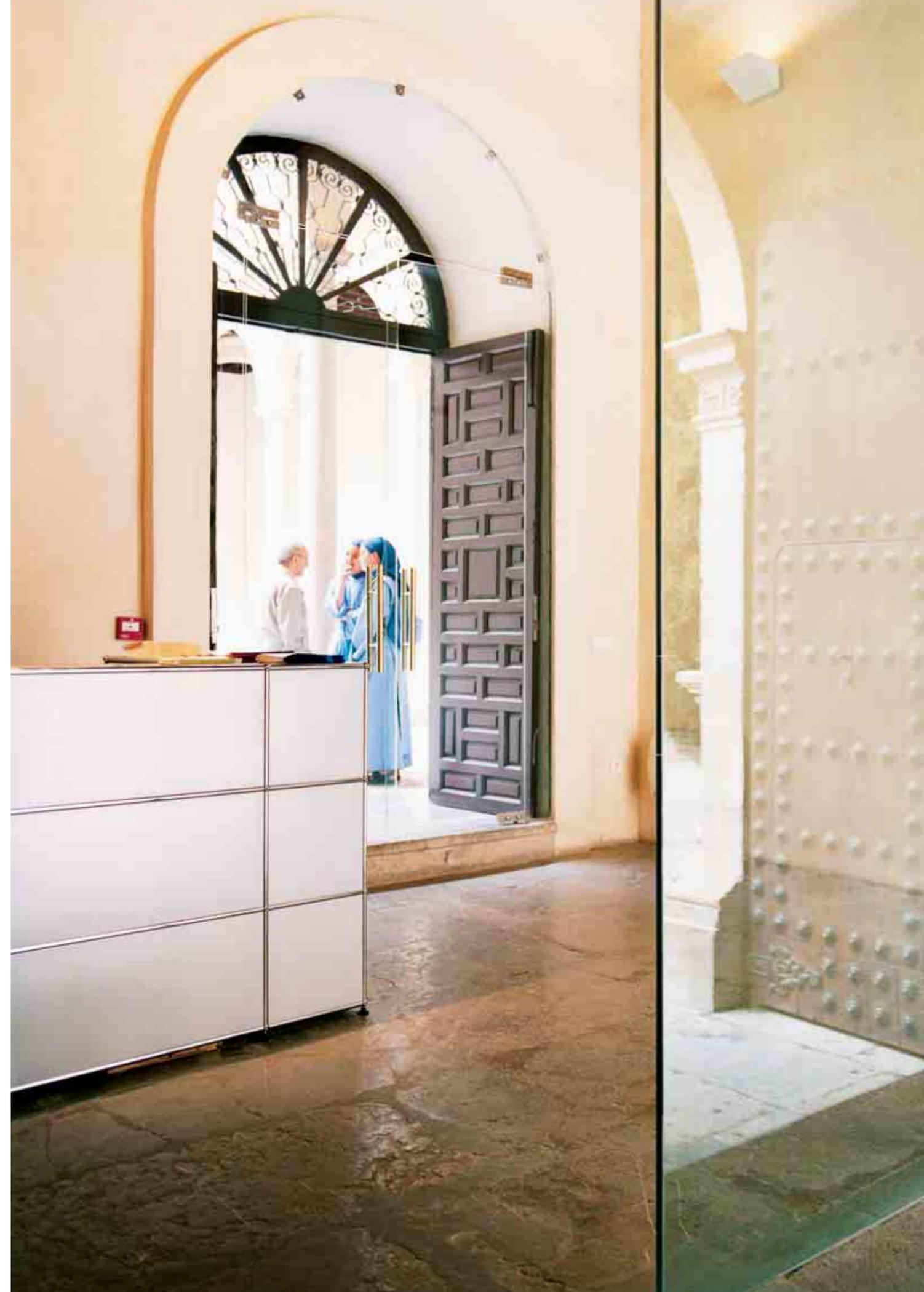
Les postes de travail de ce bâtiment futuriste sont installés autour des salles de réunion. Les meubles bas tout en longueur permettent au regard de se plonger dans l'étendue d'eau extérieure.



**Beauté céleste** Au cœur de Grenade (en face de la cathédrale de style renaissance à la façade baroque et de l'église gothique au célèbre tabernacle « Iglesia del Sagrario ») se situe un autre bâtiment de style renaissance : la curie de l'Archevêché attenant au Palais de l'Archevêché.

Dans cette curie, longtemps restée fermée suite à un incendie, travaillent toutes les personnes qui soutiennent l'Archevêque dans ses tâches administratives sur l'ensemble du diocèse. Au rez-de-chaussée, se trouvent une salle d'exposition et une salle de conférences.

Le bâtiment de style renaissance a réouvert ses portes fin 2005 suite à une réhabilitation minutieuse. Ces travaux ont été menés par Pedro Salmerón, spécialiste andalou des monuments culturels et restaurateur en autres des cathédrales de Grenade et de Jaén. Quant à l'aménagement lui-même, l'Archevêque avait des idées claires et très actuelles et a personnellement participé au choix du mobilier. Il a souhaité avoir un système d'aménagement moderne et reconnu pour sa durabilité. L'architecte lui a donc naturellement proposé USM Haller dans le coloris gris argent. Son client a été immédiatement d'accord avec cette solution car la légèreté classique du design se marie parfaitement avec le sol en pierre et l'environnement chargé d'histoire du lieu. Les inscriptions très anciennes des murs ont ainsi retrouvé toute leur signification dans ce nouvel aménagement à la beauté...céleste !





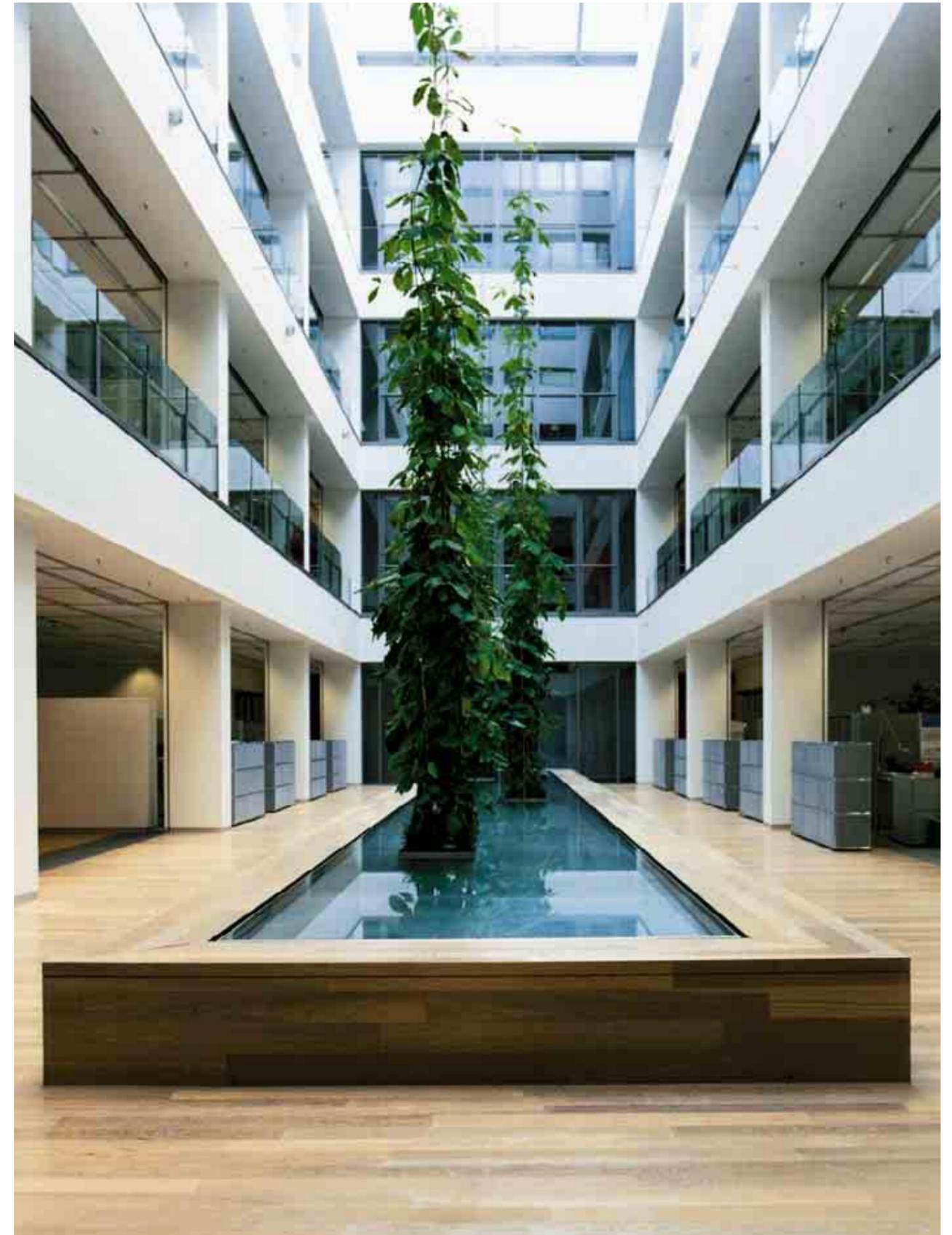
Derrière les murs baroques un intérieur surprenant où le système d'aménagement USM permet de mettre de l'ordre dans le quotidien administratif de l'église catholique de Grenade.

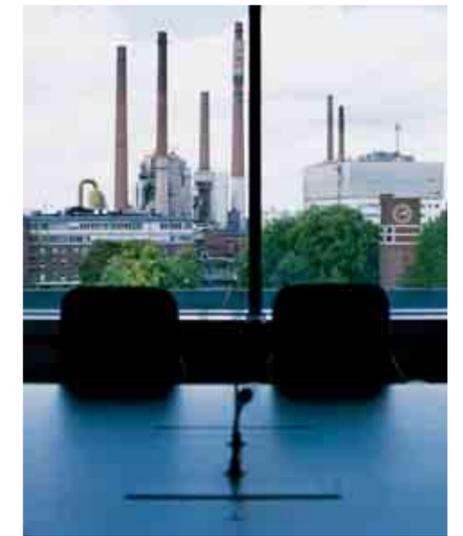
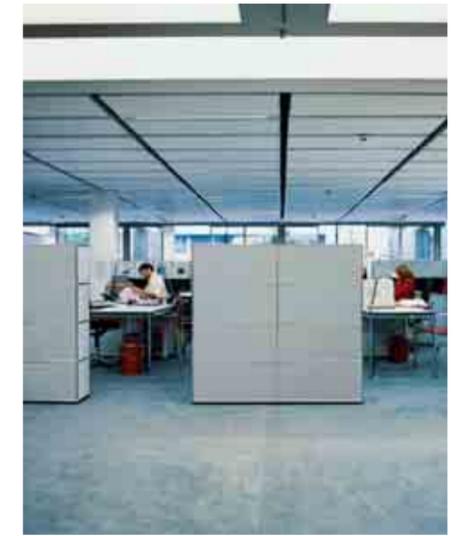
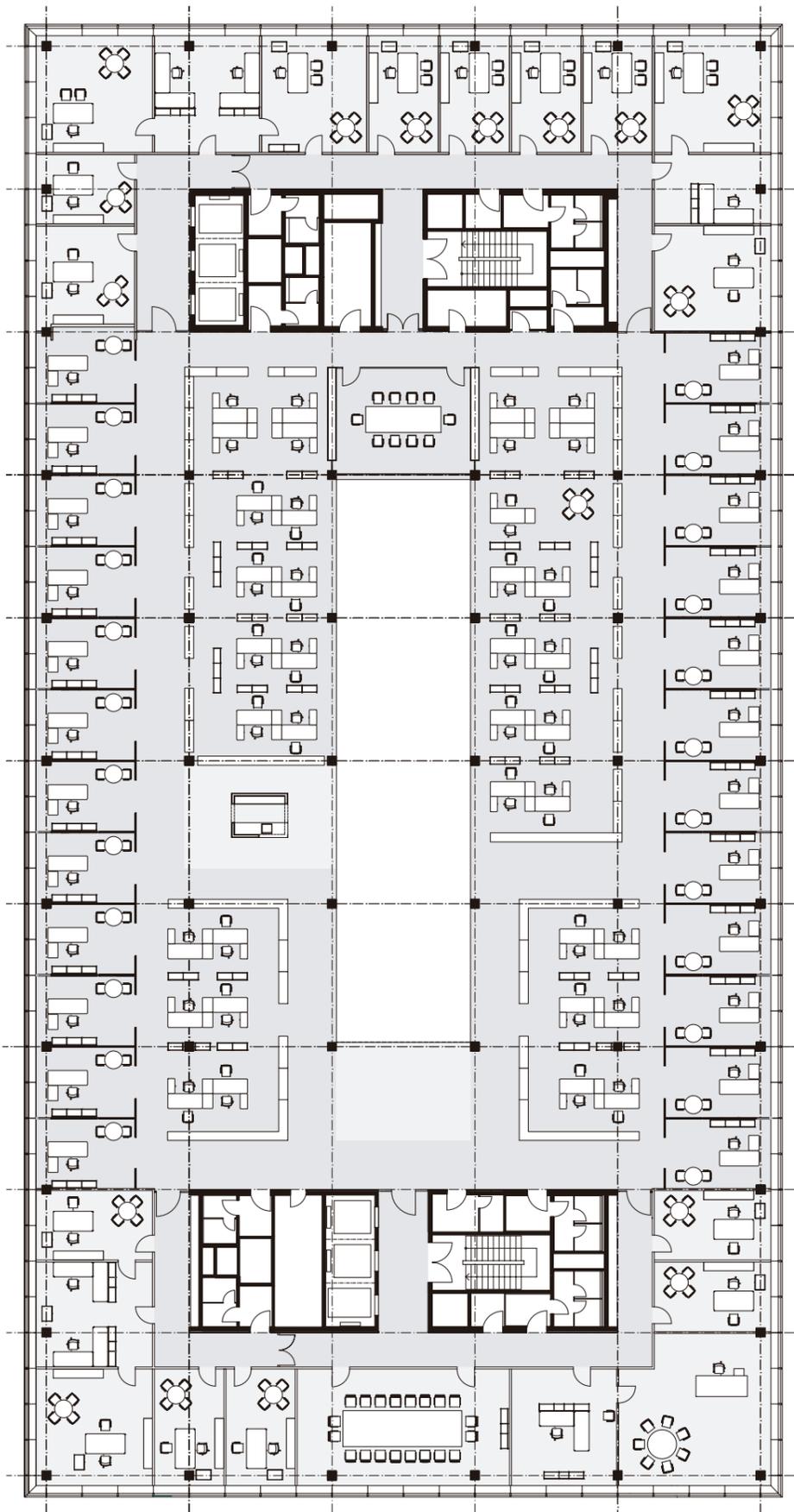


**La rencontre de deux grands classiques** Quand la notoriété d'une entreprise repose sur des marques telles que Persil, Perwoll, Pritt, Fa ou Taft, il est évident que le terme « éphémère » ne fait pas partie du vocabulaire maison. En 2006, le groupe de biens de consommation Henkel a fêté son 130<sup>ème</sup> anniversaire à Düsseldorf, plus précisément à Holthausen, port d'attache de la société et ville indissociable de la marque depuis 1899.

6'500 collaborateurs, dont 600 environ regroupés dans le bâtiment Z30, au 67 de la Polystrasse travaillent au siège du groupe. Ce complexe au nom peu évocateur est un « centre de réflexion » ; il a été conçu en 1973 par Ullrich Kämmerer, rattaché à la division Construction de Henkel, et « relifté » en 2006, explique Günter Geising, lui aussi architecte chez Henkel. La transformation et la rénovation englobant notamment la création d'une cour intérieure ont duré vingt mois. Véritable tour de force, les six étages du bâtiment n'ont jamais dû être tous fermés simultanément pendant cette « cure de rajeunissement ».

Selon les souvenirs de l'architecte, Henkel a découvert le système d'aménagement USM Haller il y a environ 25 ans, quand la société de produits cosmétiques Aok a intégré le groupe, amenant le mobilier USM dans ses cartons. À l'époque, ce système d'aménagement classique et intemporel avait été accueilli avec enthousiasme et il n'a aujourd'hui rien perdu de sa popularité. Toujours réutilisable, ayant surmonté sans dommages divers déménagements et transformations, s'intégrant parfaitement dans les espaces ouverts et transparents de leur société, ... tels sont quelques-uns des avantages soulignés par les différents collaborateurs. Et par les concepteurs.





Les plantes grimpantes de la cour vitrée sont un trait d'union entre les six étages de la nouvelle société Henkel. 600 postes de travail USM possédant des propriétés acoustiques aménagent le bâtiment.



**Élégance fonctionnelle** Le décor : un très beau bâtiment ancien qui fut jadis un manège à chevaux. L'ambiance : une élégance épurée et intemporelle mise en scène par l'architecte Pierre Clavier et le décorateur Lilian Lambert. Nous sommes à Bordeaux dans la société Autocontact, prestataire de service auprès des constructeurs et des grandes flottes automobiles. Une cinquantaine de personnes travaillent ici mais il n'était pas question de cloisonner un si bel espace. Il semblait bien plus intéressant de jouer sur les perspectives du lieu et de mettre en valeur son magnifique volume architectural. A cela s'ajoutait une question de convivialité et de communication entre les personnes, chère à Serge Cazaux, PDG de la société. Positionnés dans tout l'espace pour délimiter les postes de travail, les meubles USM, aux lignes pures et sobres, ont été intégrés comme un élément majeur du décor. Ils balisent notamment l'allée centrale qui traverse le bâtiment. Grâce aux meubles bas disposés de part et d'autre de cette allée, la circulation se fait sans perturber le travail des personnes qui occupent les bureaux alentours. Cette configuration leur permet de bénéficier de la perspective globale des lieux tout en garantissant la confidentialité de leur travail. Il peut sembler audacieux d'utiliser des meubles de rangement comme élément central de décoration. La preuve est faite ici que fonctionnalité et élégance peuvent rimer sans rivaliser. C'est là l'un des principaux points forts des meubles USM. La modularité semble n'avoir jamais aussi bien intégré l'aspect esthétique et le travail n'en est que plus agréable.





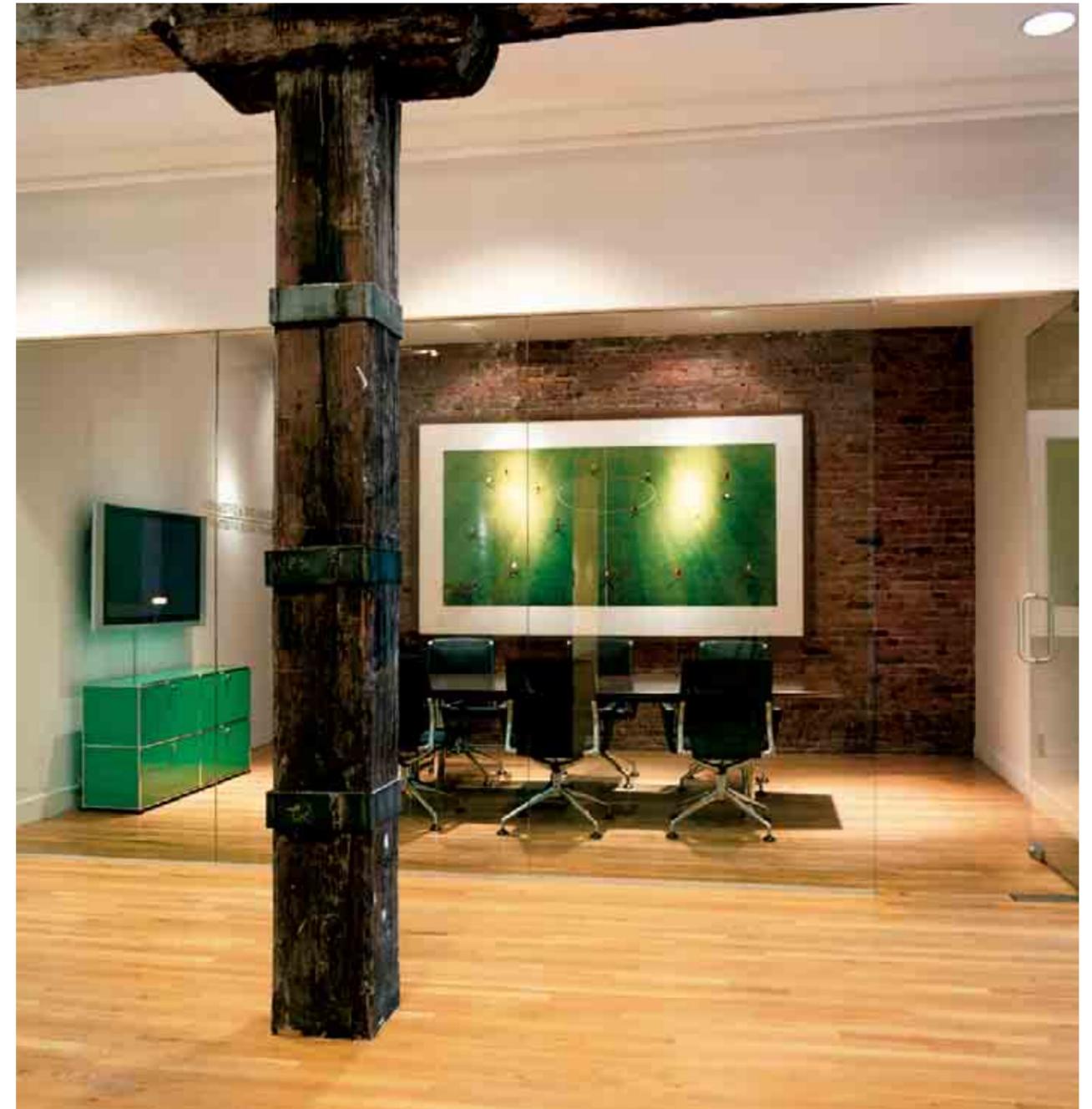
D'origine, la magnifique charpente en bois a été mise à jour et restaurée lors des travaux. Une grande verrière zénithale inonde le bâtiment de lumière dans la journée. A la nuit tombée, les grandes colonnes lumineuses prennent le relais. Les postes de travail sont simplement cloisonnés par des étagères hautes tout en bénéficiant d'une perspective très ouverte sur l'ensemble de l'espace.





**Pas si classique ...** Sebastian Stubbe est l'un des trois associés de Landmark Value Investments à Manhattan ; avec son équipe, il s'est spécialisé dans la gestion de fonds pour les individus à très hauts revenus du monde entier. Ce type de prestation a beau être tout à fait conventionnel, la société n'en occupe pas moins un site plutôt exceptionnel : ses bureaux sont aménagés dans un loft d'environ 450m<sup>2</sup> dans le Meatpacking District, quartier très tendance de Manhattan. Stubbe raconte que sa société a été « parmi les premiers prestataires de services financiers à oser s'installer au fin fond de ce quartier. Les locaux étaient superbes et cela nous a fait le plus grand bien de laisser loin derrière nous toute l'agitation et l'uniformité de Midtown ». Il est certain que les réticences envers ce quartier étaient grandes lorsque Stubbe l'a visité pour la première fois il y a trois ans. « Nous n'étions pas sûrs si nos clients trouveraient l'environnement attractif, bon nombre d'entre eux étant très conservateurs et venant ici des quatre coins du globe ».

La solution s'est appelée USM : ces meubles à la conception intemporelle en parfaite harmonie avec ce nouvel aménagement plutôt inhabituel plaisent également aux partisans de la tradition. « Avec USM, on peut aménager aussi bien des bâtiments ultra-modernes qu'une maison mitoyenne tout à fait conventionnelle – les meubles USM ont fière allure quel que soit le type d'aménagement. Ils confèrent à chaque espace une culture et un professionnalisme certains, tout en générant une atmosphère et une dynamique spécifiques à chaque pièce ». Le choix du système d'aménagement USM Haller s'est révélé être une décision fort judicieuse : depuis l'emménagement dans les nouveaux locaux, le nombre de collaborateurs de Landmark a pratiquement doublé. « Pour des entreprises de notre type, il est difficile de planifier sur le long terme les besoins d'espace et la distribution des pièces. Mais USM est absolument génial : nous pouvons disposer les meubles comme nous l'entendons et reconfigurer nous-mêmes certains éléments de notre ameublement ». L'enthousiasme initial déclenché par le système chez Stubbe a désormais « contaminé » ses deux partenaires. Il avoue d'ailleurs en riant que chacun d'eux a même des meubles USM chez lui : « Nous sommes tous infectés par le virus USM ».





Alors qu'une œuvre de Gursky d'un vert vif pare un des murs de la salle de conférence, les bureaux sont eux aussi décorés par des travaux artistiques du plus grand raffinement (sériographies de Damien Hirst et photographies de Scott Peterman). Les postes de travail sont constitués de meubles USM Haller couleur rubis et de tables USM Haller en chêne noir ; en fonction des choix de chacun, un caisson à roulettes peut être ajouté.



The image shows a modern interior space, likely a lounge or living area. In the foreground, a tall, cylindrical lamp with a warm, orange glow stands on a dark surface. To the right, a chair with a bold, leopard-print pattern is visible. The background features a large window or glass wall that looks out onto a balcony with a metal railing and a view of a mountainous landscape. The overall atmosphere is warm and contemporary.

welcome

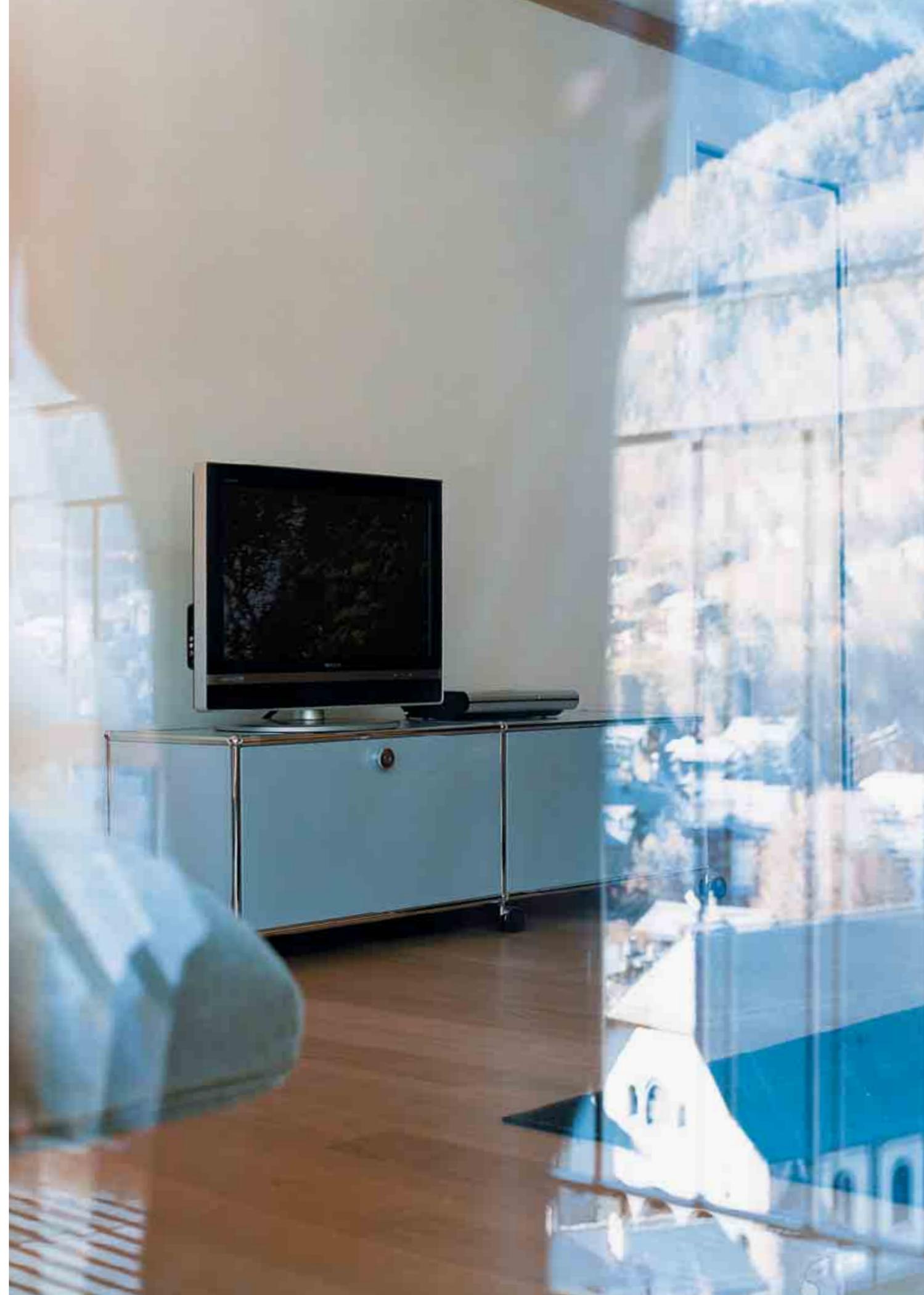


Chacun finit par retourner à ses origines... C'est ce concept qu'a suivi l'incroyable mountain lodge, THE OMNIA à Zermatt, pour aménager ses espaces résolument contemporains conçus à partir de matières nobles et harmonieuses. En plein centre du village, érigé sur un éperon rocheux, il voisine avec le Cervin, sommet connu dans le monde entier. S'installer ici, c'est avoir l'impression de dialoguer avec les éléments et de se rapprocher du ciel.

Originaire d'Istanbul, l'architecte et styliste Ali Tayar (New York) a fait ses études à Stuttgart et au Massachusetts Institute of Technology (MIT). Voyageant dans les Alpes suisses, il a amené dans ses bagages le concept typiquement américain du lodge qu'il a ensuite adapté aux spécificités régionales et locales. Ce dialogue entre les deux cultures a été le principe de base de la décoration intérieure de l'hôtel comprenant une trentaine de chambres dont douze suites. « THE OMNIA est l'interprétation contemporaine du traditionnel lodge de montagne. Son concept fusionne avec l'ambiance européenne ; les matériaux et le savoir-faire artisanal ont leurs racines dans le Valais. Avec le Cervin en arrière-plan, la décoration intérieure de cet hôtel illustre les grands moments de l'histoire du design et les courants actuels. » Tayar a dessiné lui-même la plus grande partie de l'aménagement intérieur. Il a combiné les œuvres de divers

créateurs dont les racines européennes ont fortement influencé le design américain : Mies van der Rohe, Raymond Loewy, Vladimir Kagan et Eero Saarinen. Le système d'aménagement USM Haller et l'unicité de son style s'harmonisent parfaitement avec le décor : décliné en argent mat, il se marie aussi bien avec le granit qu'avec le chêne blanc.

C'est un établissement d'exception à dans tous les sens du terme. Sa situation et sa décoration intérieure sont incomparables, à l'instar des prestations fournies : programme individuel de remise en forme, qualité de service, délices au chocolat maison et spécialités du Valais. Par ailleurs le personnel est habillé par Marc Jacobs et les produits de soins des salles de bain signés Kiehl's. Échappant au quotidien, on se croirait presque invité chez des amis – américains peut-être.





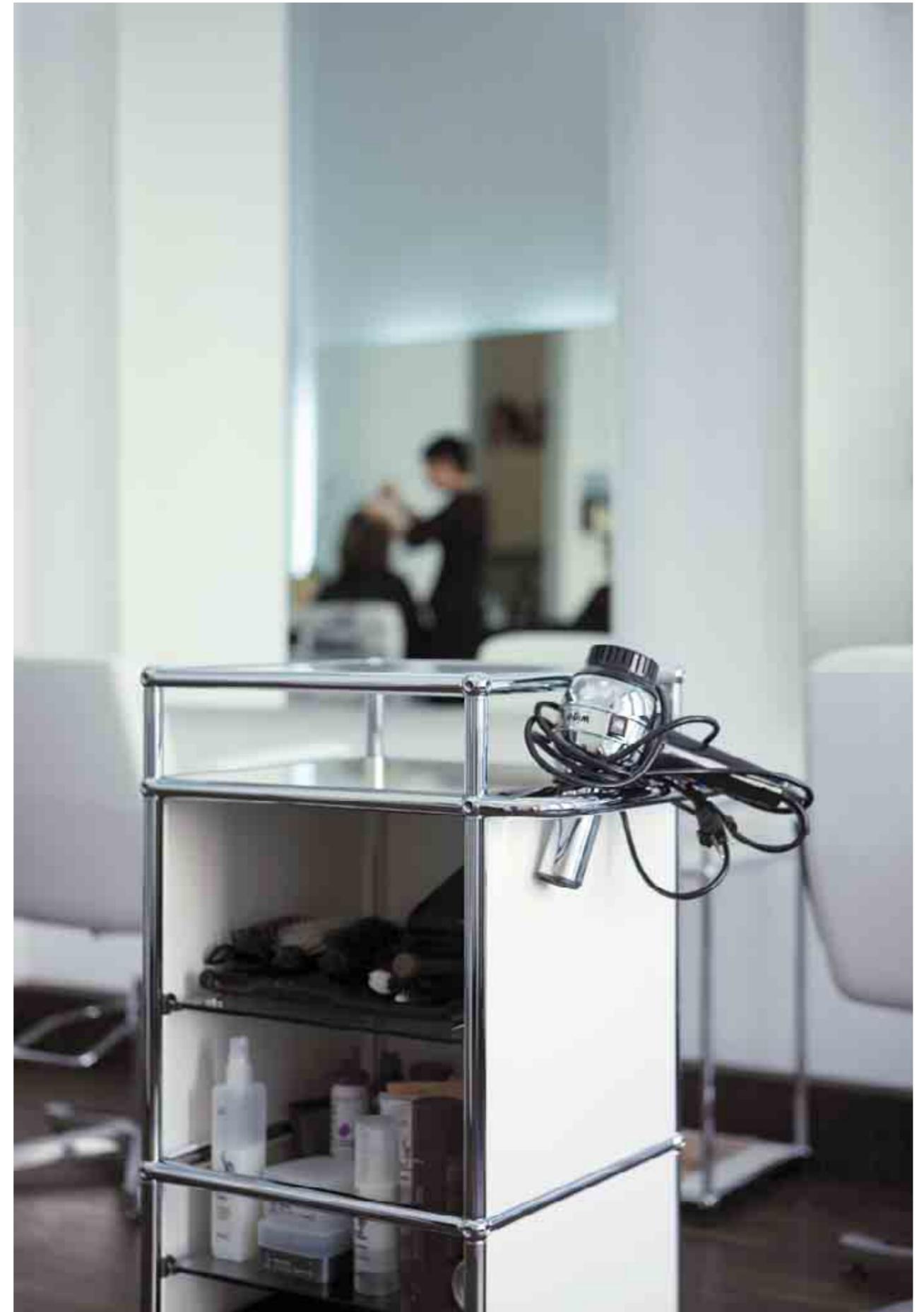
Les espaces de ce lodge de montagne sont incroyablement spacieux. Dès son arrivée dans le hall de l'hôtel équipé d'un comptoir de réception USM Haller, le client se voit offrir une coupe de champagne. Il peut ensuite se rendre dans l'une des chambres ou suites inondées de lumière, à moins qu'il ne préfère se détendre dans l'espace bien-être à l'atmosphère si extraordinaire. Dans chaque chambre le mobilier USM Haller accueille un équipement TV et hi-fi de haute technologie.



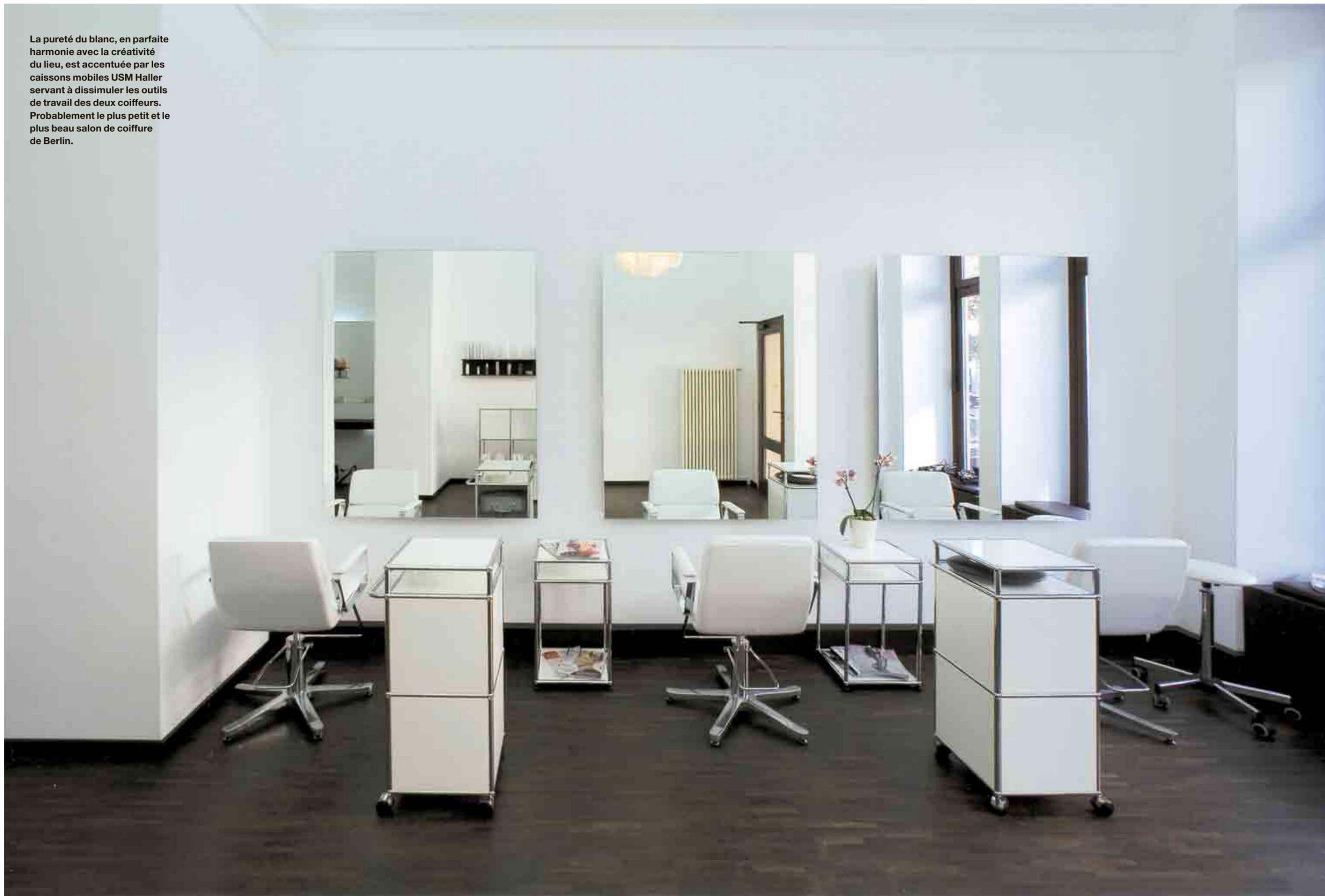
**C'est la première impression qui compte** Attention ! Ces deux coiffeurs sont en fait des femmes. Travaillant de main de maître au sens propre du terme. Leurs noms : Ramona Agaciak et Carolin Merz. Elles ont inauguré leur propre salon en mai 2006. Situé au numéro 39 de la Luisenstrasse berlinoise, le vieux bâtiment datant du 19<sup>e</sup> siècle abritait un restaurant de sushis, raconte Carolin Merz. Dire qu'il était en mauvais état relève de l'euphémisme. Ces deux professionnelles de la coiffure lui ont donc fait subir une cure de jouvence et ont planifié la rénovation de ce lieu en collaboration avec l'architecte berlinois Ralph Mehler.

Les deux jeunes femmes disposent seulement de quatre espaces de travail répartis sur 65 m<sup>2</sup>. L'aménagement n'en est pas moins luxueux. Le plancher en chêne fumé – huilé et non stratifié – met superbement en valeur les éléments blancs choisis dans le système d'aménagement USM Haller.

Dans la mode, les tendances ont la vie courte. Les coiffures aussi, même quand elles sont longues ! Les deux coiffeuses ont fait preuve de discernement en choisissant un aménagement classique pour une profession toujours à l'affût des nouvelles tendances. Les contraires s'attirent. Ou, comme elles aiment à le répéter « c'est la première impression qui compte dans la psychologie de la communication. Sachant que l'esthétique n'est pas seulement un don du ciel mais aussi une question de marketing personnel, la philosophie de notre entreprise tient en une phrase : être design de la tête aux pieds. » Devise qui s'applique aussi indéniablement à l'aménagement du salon.



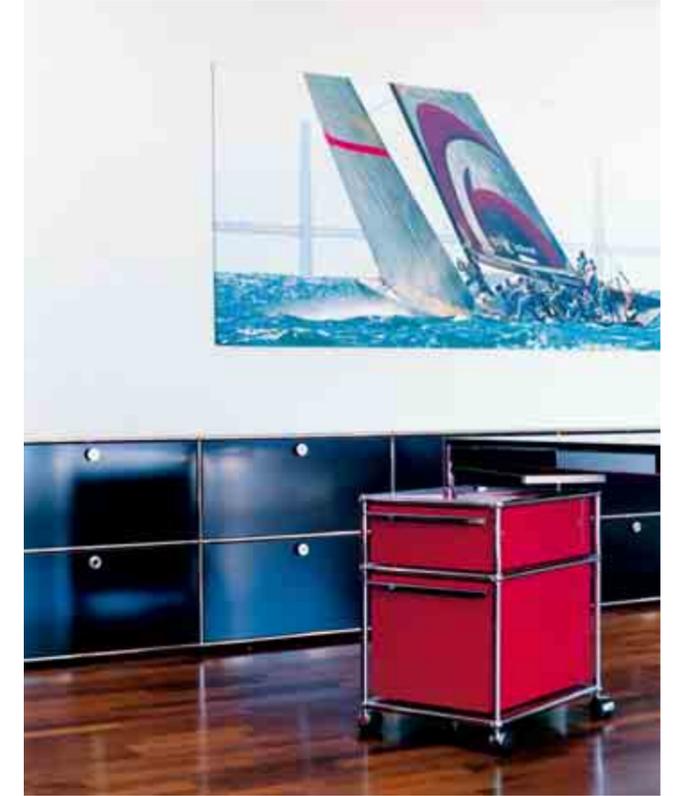
La pureté du blanc, en parfaite harmonie avec la créativité du lieu, est accentuée par les caissons mobiles USM Haller servant à dissimuler les outils de travail des deux coiffeurs. Probablement le plus petit et le plus beau salon de coiffure de Berlin.





L'impressionnant salon d'accueil avec son comptoir USM Haller en rouge rubis et ses tables basses en verre laqué blanc permet d'accueillir les invités privilégiés.

**L'élégance dans sa plus belle interprétation** Le 2 mars 2003, Alinghi écrasait l'équipe néo-zélandaise par 5 à 0 et remportait le trophée de voile le plus prestigieux du monde : l'America's Cup. Cette année, l'équipage Alinghi se devra de défendre son titre à Valence. Pour cette nouvelle édition, USM est de nouveau le fournisseur officiel. Dans le cadre de ce sponsoring, la société suisse a intégralement équipé la base Alinghi à Valence avec le système d'aménagement USM. Depuis la victoire remportée par Alinghi à Auckland, USM suit le même cap et la présence de plusieurs amateurs de voile à Münsingen, au siège de la société, y est probablement pour beaucoup. À cette époque, USM avait aménagé le quartier principal provisoire. Et quand Alinghi s'est installé à l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), USM était encore de la partie. Toute l'équipe s'est ensuite retrouvée à Valence, d'abord au port de plaisance Real Club Nautico, puis à la base définitive. A la fois pour les meubles USM Haller et USM eleven22 c'est l'argent mat qui a été la couleur retenue : de la cafétéria à la salle de massage, de l'accueil à la comptabilité, sans oublier les bureaux de marketing et l'espace VIP. Des modules spéciaux ont été élaborés pour la boutique et l'atelier de confection des voiles. Et comme l'exception confirme la règle, le bureau directorial d'Ernesto Bertarelli n'est pas décoré en argent mat, mais en noir graphite.

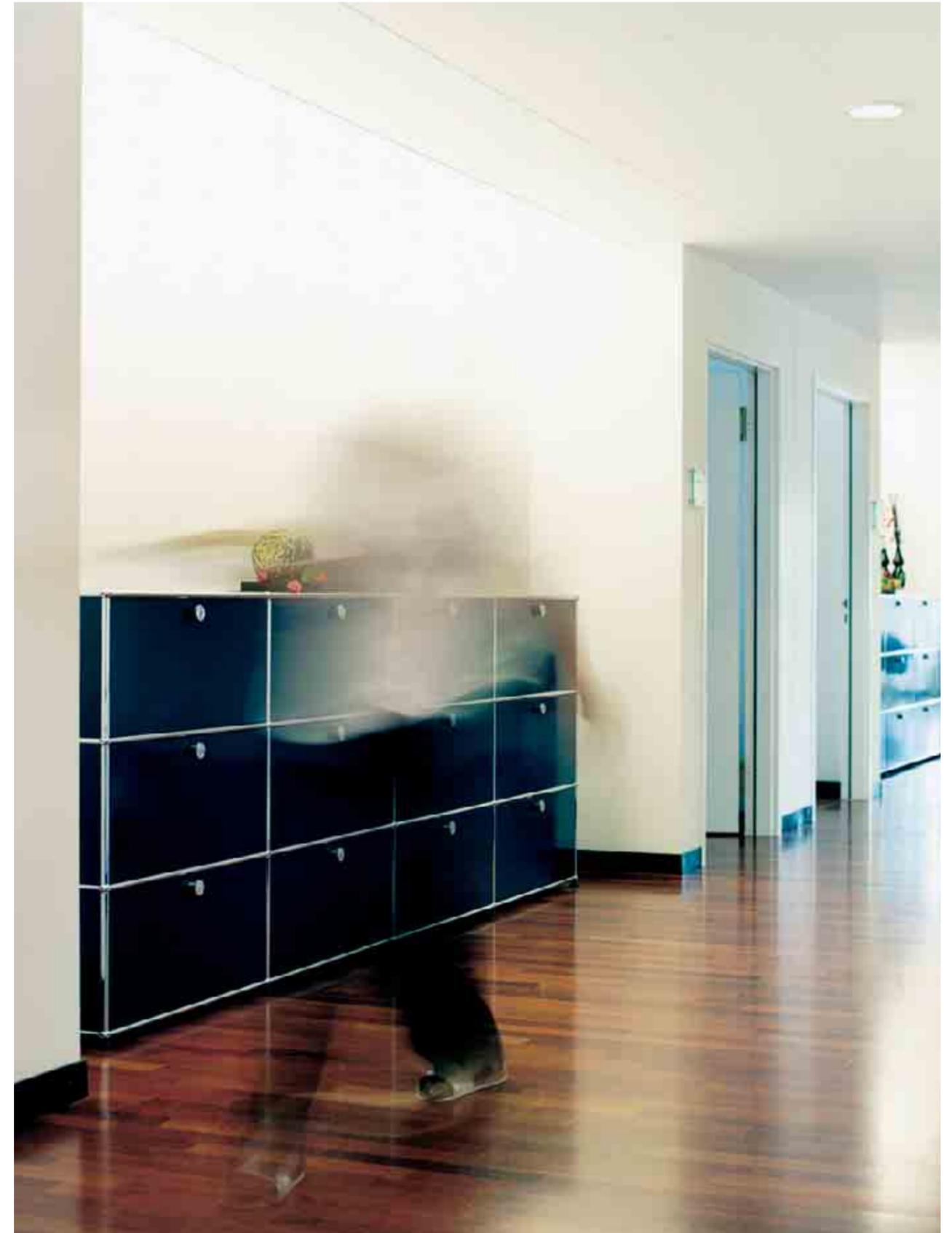


La passion pour la mer est ici omniprésente, notamment avec les photos de bateaux accrochées dans les bureaux. Le mélange du mobilier USM Haller argent avec les murs blancs de l'espace boutique apporte par ailleurs une touche très rafraîchissante.



**Compétence et bien-être** Une girafe de bois se dresse près d'un véritable cactus. L'amusement est de mise. Déclinées en bleu acier, les étagères du système d'aménagement USM Haller sont pleines de livres, de photos, de souvenirs. Tout l'espace respire l'ouverture, la convivialité, l'humour, comme l'a voulu son créateur, le Dr Daniel Simmen spécialiste en rhinologie et chirurgie esthétique faciale. Épaulé par Annika Stern, Hans Rudolf Briner et Peter Herrmann ainsi que par une équipe de collaborateurs administratifs et d'assistantes médicales, il est à la tête du centre d'ORL et de chirurgie esthétique faciale de la clinique Hirslanden de Zurich. Lorsque le centre d'ORL a été fondé il y a six ans, le Dr Simmen a veillé à ce que le concept global de l'aménagement intérieur transmette un message bien précis aux patients : « la présence dans ce centre d'une équipe compétente de spécialistes ». Et il a voulu un aménagement générant une atmosphère chaleureuse, expliquant qu'« il ne faut pas oublier qu'on ne va pas consulter un médecin en étant détendu ».

De l'accueil à la salle d'attente – si tel est le terme exact pour cet élégant ensemble comprenant canapés, module USM Haller, tableaux et sculptures – en passant par les salles d'examen, rien ne rappelle de près ou de loin le cabinet médical classique. Même la « tour d'endoscopie » conçue spécialement par USM Haller selon les plans du Dr Simmen ressemble à une console de jeux et on en oublierait presque sa destination première : un système high-tech pour rhinoscopie et radiographie.





Dans ce lieu, le patient doit être mis en confiance et se sentir entre de bonnes mains. Le mobilier USM Haller en bleu acier contribue à créer une atmosphère rassurante.



# urban living

La salle de séjour du spacieux loft de Tattfoo Tan sur Staten Island à New York n'est pas seulement utilisée comme pièce à vivre ; en effet, de temps à autre elle se transforme également en galerie ouverte au public. Le meuble bas USM Haller a été réalisé sur mesure pour cet artiste né en Malaisie. Il a choisi la couleur rouge rubis qui complète à la perfection son tableau « United We Stand » (à droite) et qui présente les caractéristiques Feng-Shui requises (le rouge étant le symbole du bonheur, de l'énergie et de la prospérité). « Je collectionne des meubles simples et fonctionnels », explique Tan, « USM est la touche de rouge au milieu des autres meubles choisis avec soin de mon appartement. »



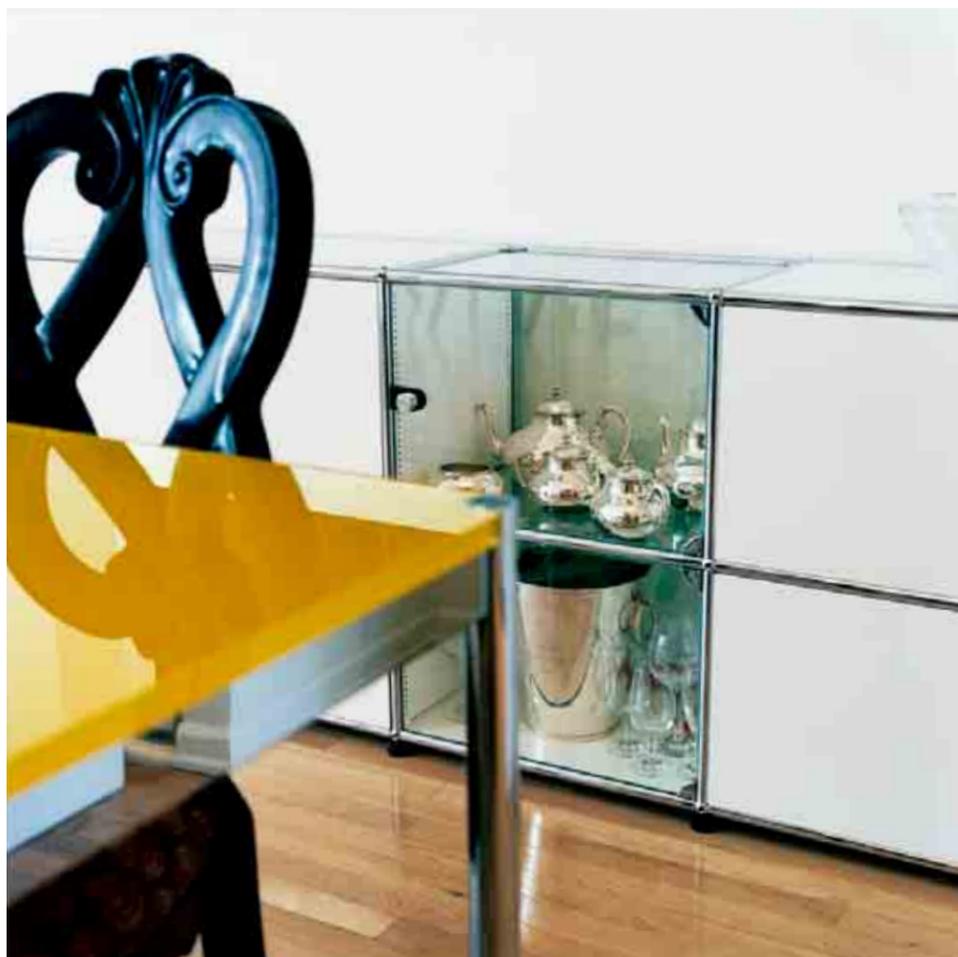


Le système de montage des meubles USM Haller Christian Schoop le connaît depuis « des siècles » ! Ses meubles USM Haller ont survécu à tous ses déménagements sans aucun problème. Dans son loft près de Zurich, un ancien atelier de 160 mètres carrés, il n'était pas vraiment facile de trouver une place pour les meubles. Des pièces trop dominantes auraient détruit l'étendue de cet espace. Mais par ailleurs, la personne qui occupe ces volumes doit bien trouver un rangement pour ses objets personnels malgré toutes les considérations esthétiques. Il s'est ainsi avéré que ce meuble reconfiguré de la sorte était exactement ce qu'il fallait pour ranger les chaussures. Il est blanc, blanc comme les murs. C'est, d'après Schoop, ce qui est le plus remarquable chez USM Haller : « Le système fait de la place sans en prendre. »



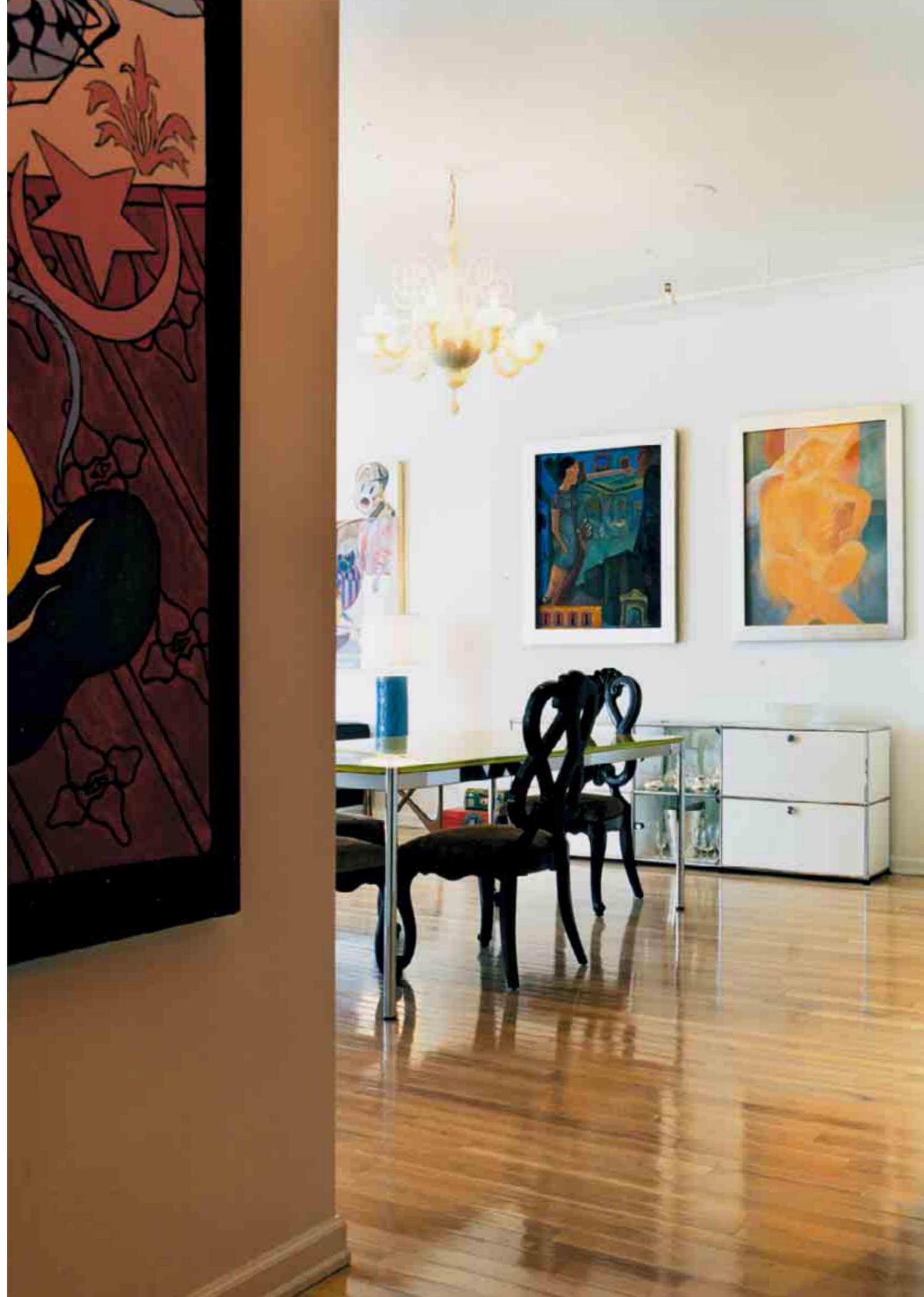
Cet appartement de 33m<sup>2</sup> situé dans le quartier new-yorkais de SoHo et habité par un cadre marketing, nécessite des meubles multifonctionnels et peu encombrants. Les meubles USM Haller sont dans ce cas synonymes de rangements ou de meuble hi-fi. L'élégance discrète du blanc apporte de l'équilibre à la diversité de la collection d'art du propriétaire.

Artistes au féminin comme au masculin, collectionneurs, voyageurs, accros du travail, célibataires, musiciens, familles nombreuses, bobos, etc ...  
USM s'invite dans les intérieurs de personnalités très différentes.



Depuis plus de six mois, Jorge Orvananos cherchait une table pour sa salle à manger lorsqu'il est tombé sur la table USM Haller en verre laqué jaune. C'est exactement le complément qu'il fallait à sa collection colorée et fantaisiste d'œuvres d'art (dont on aperçoit certains tableaux) et aux meubles iconiques que l'investisseur et sa femme possédaient déjà. Dans le meuble blanc se

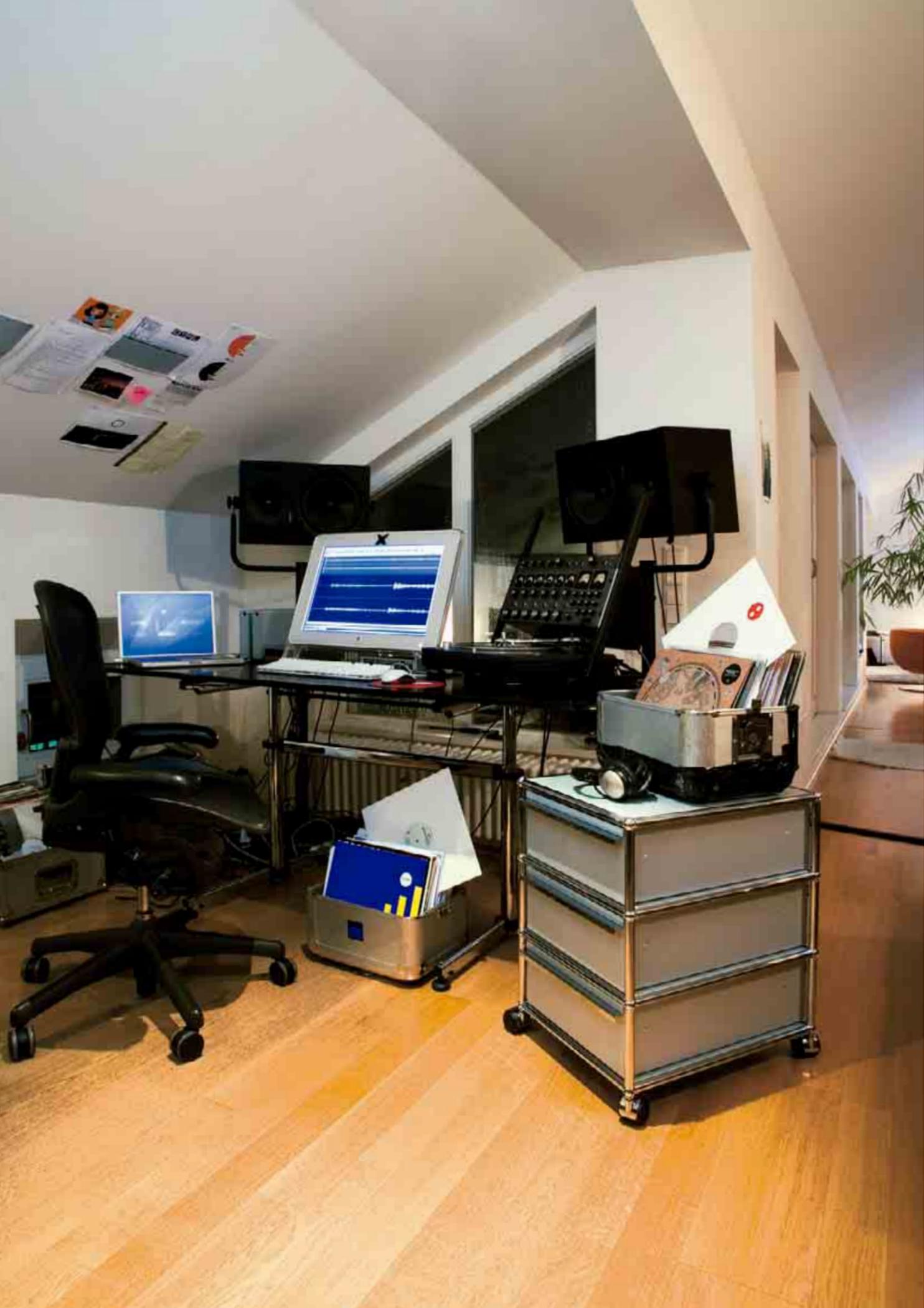
trouvent le service à thé en argent reçu à l'occasion de leur mariage ainsi qu'une collection de fine porcelaine de famille. Orvananos précise que « la combinaison d'éléments traditionnels et d'éléments modernes ne pose aucun problème car les meubles USM sont des classiques reconnus au même titre que le canapé signé Le Corbusier ».





Gordon Kipping, directeur de la société d'architecture G Tects à New York a agencé son appartement de l'Upper Westside autour du blanc et du chrome. USM lui apporte la modularité, les lignes sobres et raffinées que l'architecte cherchait pour ce lieu. Dans la cuisine, une table USM Haller et une autre, plus haute, USM Kitos (toutes deux avec plateau de verre) sont très pratiques au quotidien. Le meuble blanc à

tiroirs de la chambre à coucher sert à la fois à poser l'écran plat et à ranger discrètement les vêtements. Cette esthétique suscite le même enthousiasme chez un de ses clients, Ben Levin, spécialiste en capital risque. « Pour lui c'est le produit le plus pratique et esthétique qu'il ait jamais vu » raconte Kipping ; « il va même jusqu'à dire, qu'à côté, sa BMW n'a aucune valeur. »



« USM Modular Furniture  
is as minimal as my sound. »

Richie Hawtin, DJ et producteur, Berlin

Quelqu'un qui applique le principe « minimise to maximise » (minimiser c'est optimiser) dans son travail quotidien ne peut en aucun cas avoir un style de vie traditionnel. Hawtin est une célébrité dans le monde des DJ, des musiciens et des producteurs de techno, un style de musique qui lui doit beaucoup. Ce dernier a élaboré l'accompagnement sonore grâce à son matériel musical habituellement installé sur ses meubles favoris : la table USM Kitos et le meuble bas hi-fi d'USM Haller.

Accepter l'immobilité, c'est prendre le risque de régresser. Les systèmes d'aménagement USM vous accompagnent pendant toute la vie, mais ils se transforment. Dans la rubrique « spotlight », nous vous montrons tout ce qu'il y a de nouveau dans l'univers d'USM. Les systèmes d'aménagement USM sont soumis à une évolution régulière ainsi qu'à une adaptation permanente aux besoins des utilisateurs en constante mutation. Ce qui, en revanche ne varie pas c'est le niveau d'exigence que la société s'impose à elle-même : son objectif principal est de continuer à fabriquer des systèmes de meubles à haute fonctionnalité garantissant une grande diversité d'applications ainsi qu'une durée de vie importante.

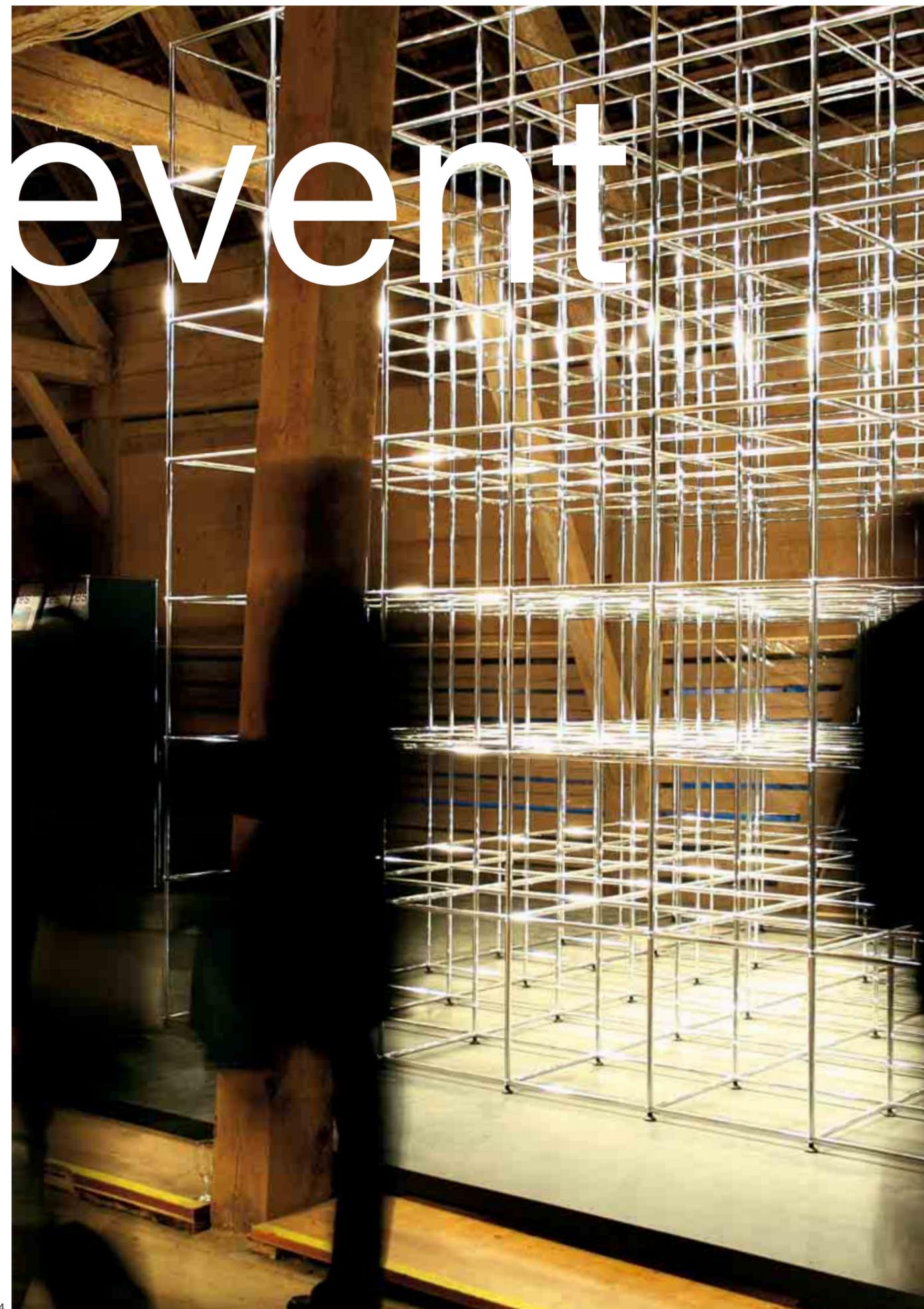
# spotlight

[showroom](#) [event](#) [news](#)





**Architecte, collectionneur et cosmopolite** Oswald Mathias Ungers est l'un des architectes allemands les plus influents. Ses principes, à l'écart des courants modernes, sont étroitement liés à ceux des arts plastiques : « L'art et l'architecture ont les mêmes racines, ils utilisent les mêmes codes et systèmes. Les séparer, c'est détruire leurs valeurs et les effacer ». Au fil des décennies, O. M. Ungers s'est constitué une collection privée qui n'a pas son pareil ; elle est aussi bien composée de sculptures antiques que d'œuvres modernes importantes telles que des tableaux de Piet Mondrian et de Josef Albert ou encore des œuvres contemporaines (Gerhard Richter, Markus Lüpertz, Gerhard Merz, Donald Judd) en passant par des tableaux du XVIII<sup>e</sup> et du XIX<sup>e</sup> siècle. A l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire, Ungers a présenté dans une salle de la Nouvelle Galerie Nationale de Berlin une sélection de ses constructions et de ses projets, mais aussi des œuvres importantes issues de ses collections privées sur le thème « O. M. Ungers – le cosmos de l'architecture ». Le livre relatif à l'exposition qui porte le même titre est paru aux éditions HatjeCantz grâce au soutien de la filiale allemande d'USM, USM U. Schärer Söhne GmbH. Ayant remporté en 2000 le concours concernant la rénovation du Musée de Pergame situé sur « l'île des Musées » (dont le début des travaux est seulement prévu pour 2011), O. M. Ungers s'est vu confier par les Musées Nationaux de Berlin la transformation et l'extension du Musée. Dans le cadre de la promotion de cet événement le showroom « by USM » de Berlin situé au 48 de la Französische Strasse a organisé un cocktail exceptionnel dans le cadre du lancement de l'exposition « O. M. Ungers : projet du Musée de Pergame » partie intégrante de l'exposition principale lui étant par ailleurs consacrée.



**Contraste** Quarante exposants nationaux et internationaux, issus principalement du secteur de la décoration intérieure, des bureaux de design et des principales écoles ont présenté leurs nouveaux concepts, prototypes et visions lors du 11<sup>e</sup> « Designers' Saturday » à Langenthal. Les stylistes ont fourni aux visiteurs un aperçu des procédés qu'ils utilisent dans leur travail de designer et leur ont montré ce que le thème de l'exposition « Penser avec les mains » signifiait pour eux.

« L'environnement dans lequel le design se développe est en constante mutation. Cependant, le design reste finalement dans son essence la discipline qui s'adonne à la création d'objets », écrit le curateur Sergio Cavero dans son introduction. Et il continue en disant qu'« un bon design, c'est-à-dire un design portant en lui le potentiel qui fera de lui un classique, laisse presque toujours l'impression particulière d'avoir entre les mains un morceau d'intelligence matérialisée. »

Dans l'ambiance particulièrement évocatrice d'une grange proche du « Vieux moulin », située au cœur géographique du « Designers' Saturday », USM a montré que des poutres antiques d'une part et une construction transparente à base de cubes d'acier USM d'autre part pouvaient être en parfaite harmonie. Une interprétation du vieil adage qui dit que les contraires s'attirent. Manifestement, la fascinante construction USM a attiré les regards des visiteurs et attisé leur curiosité.

[www.designersaturday.ch](http://www.designersaturday.ch)

# news



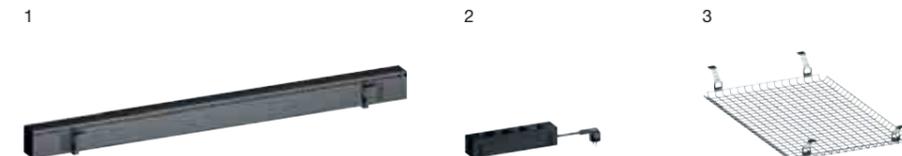
## USM Haller et USM Kitos : nouveau type de câblage

**Le fil conducteur** Bon nombre d'objets n'ont rien à faire sur une table. Ou sont trop encombrants. Ou tout simplement laids. Les câbles par exemple : ils gênent et sont tout sauf esthétiques. Pour éliminer définitivement ce type de problème, USM a repensé le passage pour câbles des tables USM Haller et USM Kitos : une nouvelle version en aluminium noir mat (1) succède aux systèmes jusqu'alors utilisés. Un volume désormais plus grand permet de faire disparaître un module de prises (2) entièrement équipé, les volets aménagés aux deux extrémités étant alignés avec la surface de la table. Une découpe optionnelle peut être intégrée sur le couvercle, ce qui permet d'accéder librement aux prises par le haut. La découpe peut être également effectuée en fonction d'un besoin spécifique de configuration (par ex. plus de 4 prises avec une alimentation variant selon les pays).

Autre nouveauté : une rallonge destinée à la grille pour câbles (3) de la table USM Kitos. Elle permet que câbles et module de prises disparaissent dans la grille à câbles placée sous le plateau.

S'y ajoute le nouveau dispositif de fixation conçu pour le module de prises USM et assurant l'électrification flexible et mobile des postes de travail temporaires. Il se visse en un tour de main sur tous les plateaux de table et il suffit d'y placer ensuite le module de prises, toujours doté d'une fixation magnétique.

Informations détaillées et étude de cas sur [www.usm.com](http://www.usm.com)



**Hangzhou Nice Source United Real Estate Co., Ltd., Hangzhou (Chine)**

Halls d'exposition et de vente avec 5 postes de travail  
 Aménagement : USM Haller noir graphite  
 Partenaire commercial : Asia View Ltd., Shanghai (Chine)  
 Architecte : GMP von Gerkan Marg et partenaires, Shanghai (Chine)

**Singhoff GmbH, Mannheim (Allemagne)**

Espaces de travail pour 70 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller noir graphite  
 Partenaire commercial : Leptien3, Francfort-sur-le-Main (Allemagne)  
 Architecte : Yves Bayard, La Colle sur Loup (France) Wurm+Wurm Architekten GmbH, Bühl (Allemagne)

**Visionaire, New York (USA)**

Espace de travail pour 15 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller blanc  
 Vente : USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)

**Weserbank AG, Francfort-sur-le-Main (Allemagne)**

Espaces de travail pour 30 personnes  
 Aménagement : USM Haller noir graphite, USM Haller table gris-perle  
 Partenaire commercial : Spielmanns Office House, Kronberg (Allemagne)  
 Architecte : Schneider&Schumacher, Francfort-sur-le-Main (Allemagne)

**Bibliothèque Universitaire Robert de Sorbon, Reims (France)**

Plus de 1000 étagères  
 Aménagement : USM Haller rouge rubis  
 Mandataire mobilier : Ligne et couleur, Paris (France)  
 Architecte : Chabanne et Partenaires, Lyon (France) ; BLP Architectes, Reims (France)

**Cabinet d'avocats Watson, Farley & Williams, Dockland, Hambourg (Allemagne)**

Espaces de travail pour 35 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller gris anthracite  
 Vente : by USM, Hambourg (Allemagne)  
 Architecte : Hadi Teherani, Hambourg, (Allemagne)

**Curia Metropolitana de Granada, Grenade (Espagne)**

Espace de travail pour 25 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller argent mat  
 Partenaire commercial : Tools mobiliario S.L., Grenade (Espagne)  
 Architecte : Pedro Salmerón Escobar, Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Sevilla (Espagne)

**Henkel KGaA, Düsseldorf (Allemagne)**

Espace de travail pour 600 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller argent mat  
 Partenaire commercial : rüsing+rüsing GmbH + Co. KG, Düsseldorf (Allemagne)  
 Architecte : Ullrich Kämmerer, Düsseldorf (Allemagne)

**AutoContact, Bordeaux (France)**

Espace de travail pour 40 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller rouge rubis  
 Vente : USM U. Schärer Fils SA, Paris (France)  
 Architecte : Pierre Clavier et Lilian Lambert, Bordeaux (France)

**Landmark Value Investments, New York (USA)**

Espace de travail pour 15 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller vert, rouge rubis, noir graphite, blanc  
 Vente : USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)

**THE OMNIA Mountain Lodge, Zermatt (Suisse)**

Aménagement des 30 chambres et suites, de la réception et des bureaux  
 Propriétaire : USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)  
 Aménagement : USM Haller argent mat  
 Architecte : Ali Tayar, Parallel Design, New York (USA)

**Agaciak et Merz, coiffeurs, Berlin (Allemagne)**

Espace de travail pour 2 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller blanc  
 Vente : by USM, Berlin (Allemagne)  
 Architecte : Ralph Mehler Architekten, Berlin (Allemagne)

**Base Alinghi, Valence (Espagne)**

Surface de vente et espaces de travail pour 100 collaborateurs  
 Aménagement : USM Haller argent mat, gris moyen, rouge rubis, USM eleven22  
 Meubles officiellement sponsorisés par USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)  
 Architecte : Benedikt Wendelin, Olivier Flahaut, areas ingeniería y arquitectura, Valence (Espagne)

**Centre ORL, clinique Hirslanden, Zurich (Suisse)**

Equipement de 4 locaux de cabinet médical, back office, accueil et physiothérapie  
 Aménagement : USM Haller bleu acier  
 Partenaire commercial : Wohnbedarf, Zurich (Suisse)  
 Architecte : Schnebli Menz sam Architekten und Partner AG, Zurich (Suisse)

**USM dans l'habitat privé**

Appartements privés à Zurich (Suisse), New York (USA), Staten Island (USA) ; Studio et appartement à Berlin (Allemagne)

« spaces » paraît une fois par an avec un tirage total de 112'500 ex. ; magazine d'USM U. Schärer Söhne AG.

**Conception**

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)  
 USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)  
 USM U. Schärer Söhne GmbH, Bühl (Allemagne)  
 USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)  
 USM U. Schärer Fils SA, Paris (France)

**Rédaction**

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)  
 USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)  
 USM U. Schärer Söhne GmbH, Bühl (Allemagne)  
 USM U. Schaerer Sons Inc., New York (USA)  
 USM U. Schärer Fils SA, Paris (France)

**Maquette et composition**

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)

**Photographie**

Bruno Augsburg, Zurich (Suisse) : Visionaire ; Weserbank AG ; Landmark Value Investments ; THE OMNIA ; USM dans l'habitat privé ; spotlight

André Morin, Paris (France) : Bibliothèque Universitaire Robert de Sorbon ; AutoContact

Ragnar Schmuck, Berlin (Allemagne) : Singhoff GmbH ; Richie Hawtin

Daniel Sumesgutner, Hambourg (Allemagne) : Cabinet d'avocats Watson, Farley & Williams ; Agaciak et Merz

Daniel Sutter, Zurich (Suisse) : Couverture ; Curia Metropolitana de Granada ; Henkel KGaA ; Centre ORL ; USM dans l'habitat privé

**Texte**

Gaby Labhart, Zurich (Suisse) : Singhoff GmbH ; Weserbank AG ; Cabinet d'avocats Watson, Farley & Williams ; Curia Metropolitana de Granada ; Henkel KGaA ; THE OMNIA ; Agaciak et Merz ; Base Alinghi ; Centre ORL ; USM dans l'habitat privé ; spotlight

Mark Ellwood, New York (USA)  
 Visionaire ; Landmark Value Investments ; USM dans l'habitat privé

Roderick Hönig, Zurich (Suisse) : Growing Cities ; Hangzhou Nice Source United Real Estate Co., Ltd.

Cécile Maslakian, Paris (France) : Bibliothèque Universitaire Robert de Sorbon ; AutoContact

**Lithographie**

Denz Lith-Art AG, Berne (Suisse)

**Impression**

Fischer AG für Data und Print, Münsingen (Suisse)

Suisse :  
 USM U. Schärer Söhne AG  
 Thunstrasse 55  
 CH-3110 Münsingen  
 Téléphone +41 31 720 72 72  
 Téléfax +41 31 720 73 33  
 info@ch.usm.com

Allemagne :  
 USM U. Schärer Söhne GmbH  
 Postfach 1653  
 D-77806 Bühl  
 Téléphone +49 72 23 80 94 0  
 Téléfax +49 72 23 80 94 199  
 info@de.usm.com

France :  
 USM U. Schärer Fils SA  
 Paris Showroom  
 23 Rue de Bourgogne  
 F-75007 Paris  
 Téléphone +33 1 53 59 30 30  
 Téléfax +33 1 53 59 30 39  
 info@fr.usm.com

USA :  
 USM U. Schaerer Sons Inc.  
 New York Showroom  
 28–30 Greene Street  
 New York, NY 10013  
 Téléphone +1 212 371 1230  
 Téléfax +1 212 371 1251  
 info@us.usm.com

Pour les autres pays merci de prendre contact directement avec USM Suisse.

www.usm.com

# space

Espace de rencontre Espace linguistique

